National Library
Bibliothèque Nationale
AOU 6 1985
NEWSPAPER DIVISION
DIVISION DES JOURNAUX

NATIONAL LIBRARY OF CANADA
ORDER SECTION
OTTAWA, ONTARIO
K1A 0N4
Nov. 7/84 Nov 7/85

B10?/c/10/7R

534 1171 GRUPOS ACOMPAÑADOS ECUADOR TORONTO ECUADOR
ANDINA TRAVEL
AGENCIA DE VIAJES
Traiga a sus familiares y amigos desde Ecuador este verano con SUSANA CORDERO Su única agente promotora de estos grupos desde su origen

SPANISH VIDEO MOVIES
247 MARLEE AV
782-9197
Unit 201

ROSI'S BAKERY
Su Panaderia de Confianza
Nos especializamos en sandwiches de Miga. Croissans dulces salados.
2437 Finch Ave. W
742 3216

ALAS TRAVEL
MEXICO 86
Reserve desde ahora
Consultenos!!
Tel: 241-1125
1678 Jane St.

SURE TRAVEL
MARKETING LIMITED
1534 Queen St. W.
TEL. 532 7468

el popular
El único diario en español de Canadá

MI PEQUEÑA HISTORIA

UNA PRIMAVERA DE DOLOR PARA MARIA PAG. 8

AÑO XV N° 178 LUNES 22 DE JULIO DE 1985 MONDAY JULY,22 1985 16 PAGINAS 0.40

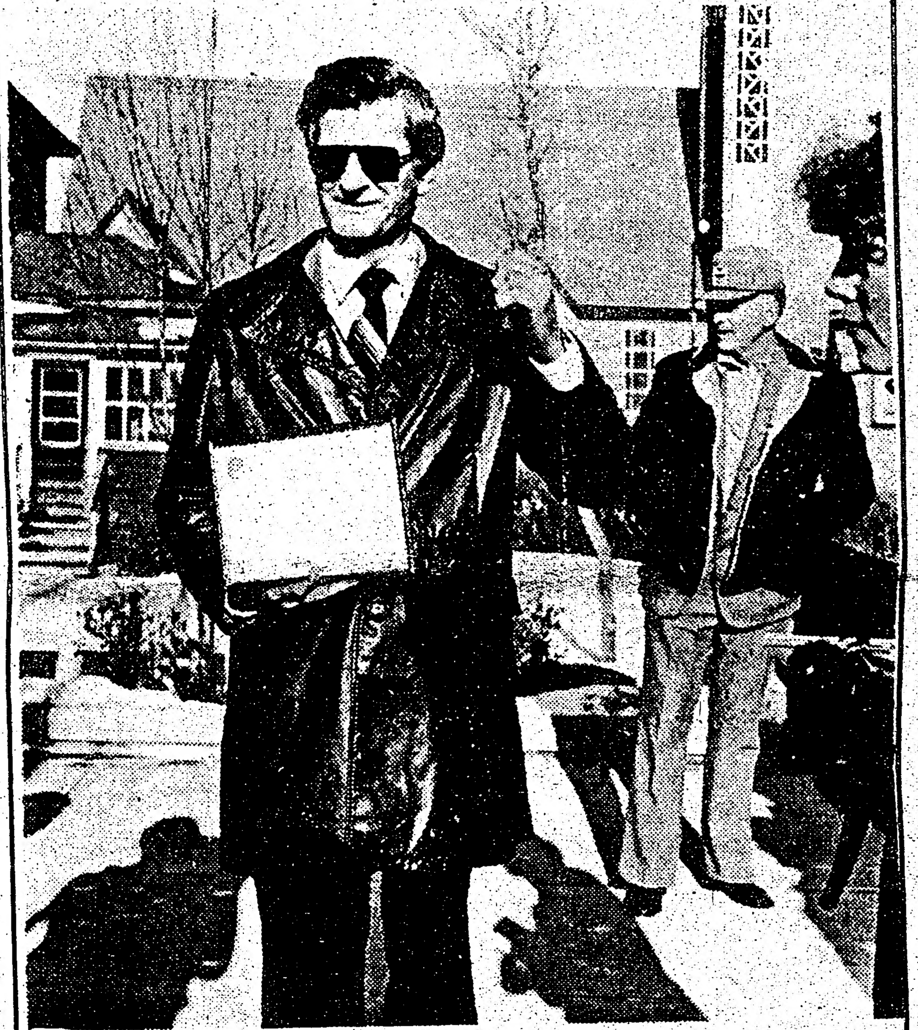
GRAN DESPLIEGUE POLICIAL

25.000 EN LA CIUDAD DE LIMA

Detalles Pag. 10

El señor Cónsul de Colombia acompañado de demás cuerpos Diplomáticos y niños con trajes típicos colombianos, frente al busto de Simón Bolivar, en la cual fue colocada una ofrenda floral en conmemoración del 175° aniversario de la Independencia de Colombia, gestada por tan insigne prócer. (Foto y texto por R.H.C.).

KEEGSTRA DECLARADO CULPABLE



James Keegstra, aparece recibiendo un diploma de parte de los "Luchadores Polacos por la Libertad" por su lucha contra el "Sionismo Comunista" afuera de la corte de Alberta en Noviembre de 1984. Varios de sus admiradores pertenecen al llamado grupo polaco de apoyo a "Solidaridad". El sábado fue encontrado culpable por su deliberada labor antisemita, cuando enseñaba como profesor secundario. Abajo la foto muestra a Ernest Zundel otro propagandista anti judío participando en manifestaciones de apoyo a James Keegstra.

NICOLAS ROS & CO.
Contable General Certificado
Diplomado en Canadá
CONTABILIDAD, TENEDURIA DE LIBROS Y DECLARACION DE IMPUESTOS.
Individual y compañias
1081 St. Clair Ave. W. Tel: 652-3687
Somos hispanos

LUIS ALCIVAR
Income tax, Corporaciones, Contabilidad, Registración de Negocios, Problemas Tributarios, Contratos, Poderes, Traducciones, Carta de Invitación, Cobranzas, Casos Civiles.
344 Bloor St W. Suite 504, Toronto

UNA CAUSA JUSTA

" Nuestra causa es una causa justa, pero resulta socavada por métodos que llenan de repugnancia al pueblo," advirtió el Obispo Desmond Tutu, Premio Nóbel de la Paz de 1984, antes los asesinatos horrendos de negros por otros negros en el curso de la ola de terror impuesta desde septiembre pasado en los municipios (townships) negros de Sudáfrica.

Como parte de esa campaña desestabilizadora promovida por el Congreso Nacional Africano (ANC) y el Frente Democrático Unido (UDF) ante los cambios reformistas del gobierno blanco, los municipios (poblados en las afueras de las ciudades donde deben residir los negros que trabajan en ellas) han sido azotados por actos de cada vez mayor gravedad, incluyendo a los asesinatos.

La naturaleza esencialmente minoritaria de este burdo intento por apoderarse del poder por elementos no democráticos se revela en la situación que se vive, por ejemplo, en el municipio de Soweto.

Este alberga a aproximadamente 2 millones de negros en las afueras de Johanesburgo, pero allí los actos de vandalismo, intimidación, agresión y asesinato de negros contra negros han sido protagonizados mayoritariamente por menos de 500 jóvenes de entre 12 y 17 años de edad.

Claramente, si la revuelta instigada por el ANC y el UDF sólo puede hallar eco entre un grupo de adolescentes, la presunta representatividad popular de ambas organizaciones es una fantasia y su táctica actual no supera al matonismo desesperado.

Lo que Sudáfrica ha estado sufriendo durante los últimos meses no es, por ello, una supuesta " guerra civil" sino un intento de fracciones totalitarias por asumir mediante la violencia una representación general de los negros con la que no cuentan.

Las luchas internas entre estos autotitulados salvadores de las mayorias han causado también su cuota de muertes, con aproximadamente 100 de los negros asesinados desde el comienzo de la campaña desestabilizadora habiendo sido muertos por otros negros de ideologia presuntamente más avanzada.

El propio total de victimas de la campaña es también ilustrativo acerca de la naturaleza minoritaria de este intento de llegar al poder a costa de la sangre ajena.

Sudáfrica cuenta con 22.7 millones de negros entre sus 30 millones de habitantes y si tan sólo un diez por ciento de ellos aceptaran la teoria de que la violencia anárquica es el camino apropiado para terminar con el " apartheid", el régimen supremacista blanco ya hubiera sucumbido ante el poder bélico de esos 2 millones de negros.

Pero la realidad muestra que la violencia desatada por los adolescentes simpatizantes del ANC y el UDF ha producido únicamente entre 450 y 500 muertos, con una proporción comparativamente pequeña de ellos habiendo caido como consecuencia directa de la acción policial ante los disturbios.

La unidad ideológica y de hecho del UDF y el ANC (cuyo movimiento guerrillero " Lanza de la Nación" ha sido notoriamente incapaz de asegurarse el apoyo de su propio pueblo y debe atacar desde bases en paises limitrofes) se evidenció con claridad en el funeral de cuatro activistas negros del UDF del municipio de Cradock, ubicado a 130 millas al Norte de Port Elizabeth, que fueron asesinados presuntamente por una facción rival.

En el evento, celebrado el sábado, los concurrentes no sólo manifestaron su apoyo al UDF sino que también procedieron a cantar canciones de elogio para la guerrilla del ANC y exhibieron banderas del ANC y el Partido Comunista de Sudáfrica.

En respuesta al terrorismo con que el UDF y el ANC tratan de imponerse a la población negra, el gobierno Sudafricano declaró un estado de emergencia durante el fin de semana, el primero en 25 años, otorgando amplios poderes a la policia en su acción contra los subversivos.

El hecho de que este tipo de medida no se haya impuesto desde 1960 indica que el gobierno, aunque basado en el aborrecible concepto de la supremacia de la raza blanca, no quiere recurrir a la represión en masa ni necesita hacerlo.

De hecho, Sudáfrica acepta la existencia de la oposición no violenta a la política oficial y partidos politicos blancos tales como el Partido Nueva República y el Partido Federal Progresista abogan permanente y abiertamente por la igualdad de los negros y su representación en el Parlamento.

La cuestión esencial es : ¿ Está dispuesto el gobierno supremacista del Partido Nacional a la reforma de aspectos claves del sistema del " apartheid"?

Si la respuesta es negativa, el recurso del uso de la violencia es justificable, ya que ningún ser humano merece la humillación de ser relegado permanentemente a una posición de inferioridad debido a su raza.

Es claro, sin embargo, que la credibilidad del reformismo del gobierno es aceptada por la inmensa mayoria de la población negra, la que no se ha sumado a las provocaciones instrumentadas por el ANC y el UDF. Y por un estimado de 1 millón de negros de otros paises Africanos que se han radicado ilegalmente en Sudáfrica por voluntad propia en procura del trabajo y mejor nivel de vida que les niegan los gobernantes de su raza e ideologia " correcta" en sus propios paises, incluyendo a Zimbawe, Angola y Mozambique.

¿ Qué ha hecho el gobierno supremacista para asegurarse sino la confianza la tolerancia de la población negra, nacional y extranjera ?

Entre otros aspectos de la situación en el pais pueden mencionarse, por ejemplo, los siguientes :

- Sudáfrica tiene un sistema racista muy particular : las armas ya las tiene el pueblo negro. La mitad de las fuerzas policiales y una proporción igualmente significativa de las Fuerzas Armadas, incluyendo a las unidades de lucha anti-guerrillera, son negros.
- Los sindicatos de trabajadores negros funcionan con plena libertad, organizando huelgas y campañas contra el " apartheid", la más reciente de las cuales es un boicot de los negocios de blancos.
- Una variedad de publicaciones negras aparecen libremente abogando por el fin de " apartheid" y condenando al gobierno blanco. Publicaciones blancas también lo hacen, y ambas son parte integral de la realidad cotidiana.
- Se ha abolido la Ley de Interferencia Política que impedía que los negros pudieran afiliarse a partidos blancos y viceversa, y el Partido Federal Progresista ya ha anunciado que incorporará a afiliados negros.
- En un primer paso hacia la igualdad política, fue creado un Parlamento tricameral, con dos de sus cámaras reservadas para diputados mestizos de negro y blanco (2.7 millones de Sudafricanos) y otra para los Sudafricanos de ascendencia Asiática (870.000 personas).
- El gobierno ha indicado que está dispuesto a desarrollar negociaciones con todas las organizaciones representativas de la comunidad negra que no recurran a la violencia para lo que en la práctica será la progresiva entrega de derechos civiles a los negros.
- Ha trascendido que el gobierno concederá la ciudadania Sudafricana a todos los residentes del territorio sin distinción de raza, aunque planearia negársela a los residentes en las llamadas " patrias independientes" o bantustanes, creadas por él mismo.
- El Parlamento tricameral ha abolido las leyes que prohibian las relaciones sexuales y el casamiento entre negros y blancos, en una medida que claramente sugiere que se reconoce la igualdad de ambas razas.
- El gobierno ha autorizado la inclusión de comercios de propiedad de negros en los distritos comerciales blancos.
- En Soweto como en otros municipios negros ya existe el equivalente a una clase media negra, con residentes que poseen sus viviendas, autos y negocios propios. La habilidad comercial de los negros aún en las circunstancias dificiles del " apartheid" ha permitido que Soweto ya cuente con algunos millonarios.
- El gobierno ha comenzado la de-segregación de escuelas, equipos deportivos y las playas del pais.

Y la nómina de hechos que demuestran la flexibilidad del gobierno blanco reconocida por la mayoria negra y temida por el ANC y UDF continúa.

Por cierto que estas reformas no equivalen a la plena igualdad entre las razas, y a ella apunta el activismo pacifico y persistente del Obispo Tutu y otros lideres negros y blancos que desean la pronta desaparición del régimen supremacista.

La presión moral y económica ejercida por ellos y los que en el extranjero también desean una Sudáfrica realmente democrática en vez de una nueva tirania negra en el continente es el método apropiado para lograrla. Y por ello sigue ausente la rebelión en masa de los negros.

el popular

Director Propietario
Eduardo Urueña

Editorialista: MIGUEL RAKIEWICZ
Administración: NICOLAS ROS, MIRTA MINO
Computadoras: JORGE LEON
Diagramación: EDGAR LEON
Artes Graficas: JOSE TORRES
Reporteros Graficos: JUAN ORELLANA, OSVALDO ESCOBAR, MANUEL GALABAY, R.H.C.
Columnistas: ROBERTO CORTEZ, ALEX ZISMAN, JIM.G.ROSS, PATRICIA TAYLOR
Fuentes Informativas: REUTER LATIN

Todas las columnas, articulos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad de sus autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de este diario.
Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito.
Todos los avisos publicitarios, fotografias y textos publicados son de exclusiva propiedad, reproducción parcial o total sin previa autorización constituye plagio ante la ley.
Second class mail No.2553.
Postage paid at Toronto.
Published four times per week.
Monday, Wednesday, Friday and Saturday
All Rights Reserved   Derechos Reservados 1985.
2413 Dundas St.West
Toronto, Ontario Canada M6P-1X3
Tel: 531—2495 y 531—2496

ESTADO DE EMERGENCIA EN SUDAFRICA IMPLICA ADMISION DE FRACASO

JOHANNESBURGO.- La implantación del estado de emergencia en zonas de Sudáfrica convulsionadas por la violencia, podria postergar la introducción de reformas a la politica de segregación racial y desalentar a los inversores extranjeros, estimaban hoy diplomáticos y analistas.

Comentaristas políticos consultados, opinaron que los poderes de emergencia probablemente implicaban un mayor uso de las fuerzas militares para ayudar a los efectivos policiales a mantener el órden y ensancharán la brecha entre el gobierno minoritario blanco y los dirigentes de la mayoria negra segregada.

"Es (el estado de emergencia) una indicación bastante dramática de que las autoridades han perdido el control de la situación", señaló Robert Schrire, profesor de ciencia politica de la Universiadad de Cuidad del Cabo. "Para el resto del mundo es lisa y llanamente una admisión de fracaso", añadio.

Analistas y diplomáticos destacaron que les habia sorprendido que el gobierno apelara a los poderes de emergencia después de 18 meses de disturbios y derramamiento de sangre, lapso durante el cual murieron unas 500 personas.

Algunos comentaristas subrayaron que el Presidente Piet W. Botha, al anunciar las medidas, mencionó sólo al pasar el programa gubernamental de reforma del "Apartheid".

Botha aparentemente fracasó en un intento de negociar el plan de reformas bajo sus propios términos con lo que describe como dirigentes negros moderados, pasando al mismo tiempo por alto a organizaciones populares negras tales como el Frente Democrático Unido (FDU), dijeron los analistas.

El Presidente ha descartado reiteradamente la democracia en un estado unitario como solución para los problemas sudafricanos.

Su énfasis en una base étnica para negociaciones ha provocado el repudio incluso de negros de tendencia conservadora.

Virtualmente ningún dirigente negro que tenga algo de predicamento entre el pueblo está actualmente dispuesto a dialogar públicamente con el gobierno.

Es'kia Mphahlele, profesor de literatura africana de la Universidad de Witwatersrand, dijo refiriéndose al estado de emergencia:

"Es totalitario...la situación se mantendrá asi hasta que ellos (el gobierno) decidan tratar con los dirigentes que corresponde, no con los que ellos prefieren," comentó.

"Es un buen reflejo del estado del país", dijo por su parte John Barratt, Director del Instituto Sudafricano de Asuntos Internacionales. "Es una admisión de que la situación está fuera del control.

"Lo que hace falta es alguna noción de avance...una visión del futuro. Cualquier pais donde se implante el estado de emergencia obviamente sube en la lista de los sitios de riesgo. Quienes estuvieran pensando invertir aquí lo pensarán ahora muy bien antes de decidirse," agregó.

Los diarios expresaron seria preocupación sobre eventuales medidas de censura, que, según estimaron algunos analistas, podrian hacer incrementar antes que desalentar los rumores sobre escuadrones de la muerte derechistas dedicados a asesinar a opositores.

El diario Black City Press publicó como protesta una columna en blanco en su edición de ayer, donde normalmente se ubica el editorial. El Sunday Times, el órgano periodístico de mayopr venta en Sudáfrica y que usualmente respaldaal gobierno, opinó que la implantación del estado de emergencia era necesaria.

"Pero una acción tan draconiana debe ser temporaria, un arbitrario excepcional para salir del paso mientras se restablece la paz," dijo.

Beyers Naude, Secretario General del Consejo Sudafricano de Iglesias, declaró que el estado de emergencia no intimidara a los militantes negros ni bastará para tranquilizar a los funcionarios locales negros o a los policias negros que han sido atacados como colaboradores del gobirno blanco.

Simón Baynhan, profesor de la politica de la Universidad de Ciudad del Cabo, dijo que el creciente uso de boicots de compras y paros laborales, por parte de los negros, representa una tendencia en ascenso como forma de presionar a la minoria blanca.

PIDEN AYUDA PARA VICTIMAS DE DESASTRE EN ITALIA

TORONTO .- El Club Social Trentino Tirolense de Metro Toronto ha iniciado un fondo especial de donaciones para las víctimas del colapso de una represa en Stava, Italia.

La vocera del club Lucia Flaim explicó que el público puede enviar sus donaciones al Trentino-Stava Relief Fund, c/o 4759 Steeles Ave West, M9L 2W1.

Una represa que retenía a dos lagos artificiales a un kilómetro al Sur de Stava cedió el viernes y destruyó a gran parte del pueblo, ubicado en la provincia de Trento, causando la muerte de más de 200 personas.

La Sra. Flaim indicó también que el miércoles habrá de celebrarse un servicio religioso en memoria de los muertos en el desastre en la Iglesia de St. Jane Frances, sita en Jane St., al Norte de Sheppard Ave. West.

CONDENA POR ODIO RACIAL ES SATISFACTORIA, DICEN JUDIOS

TORONTO .- Voceros de la comunidad Judía de Toronto Metropolitana hallaron satisfactoria a la condena impuesta al ex-profesor de escuela secundaria James Keegstra de Alberta por fomentar el odio racial contra los Judíos en las clases dictadas por él.

El Sr. Keegstra fue declarado culpable del cargo de promover adrede el odio contra los Judíos, multándoselo en 5.000 dólares. Asimismo, su selección de más de 150 libros, artículos y panfletos sosteniendo la existencia de una supuesta " conspiración" Judía para dominar al mundo será entregada al Departamento de la Fiscalía General de Alberta para su destrucción.

David Satok, un vocero del Congreso Judío Canadiense, dijo que " no queríamos convertirlo (a Keegstra) en un mártir con una condena de cárcel." En vez de ello, " él fue hallado culpable, y se le impuso una multa satisfactoria," agregó.

TRUST CLEANERS
la tintoreria hispana
En el corazón de Christie
Lavado en seco
Alteraciones
Atendidos por sus propietarias
Gladys y Sandra Anchieri
704 Bloor St. a pasos de Christie
Telefono : 532-6218

CHIN RADIO INTERNATIONAL EN 100.7 F.M
Presenta su
CITA RADIAL CON
"DIMENSION '85"
LA MEJOR MUSICA DE
LUNES A VIERNES 6.30 PM
Y SABADOS 7.30 PM
INFORMES DE
FERNANDO VALLADARES
Y JOSE NEGRETTE
PRODUCCION
FERNANDO
TOLEDO

LA CHICA DE LA SEMANA

La bella ANA PACHECO nació en Portugal hace 16 años. Ahora vive en Toronto, donde estudia y disfruta de la música de Madonna, Prince y Bruce Springsteen. Su deporte favorito es el tenis, esperándo ver el mes próximo a las mejores tenistas del mundo cuando vengan a competir en nuestra ciudad.

PODRA CONTINUAR DONANDOSE A "LIVE AID"

TORONTO .- Los residentes de Metro Toronto que deseen contribuir al fondo de donaciones del concierto " Live Aid", transmitido simultáneamente via satélite el 13 de Julio para asistir a los hambrientos del Africa, podrán hacerlo a partir de las 9 am de hoy.

El canal de TV Paga Much Music que transmitió el concierto se ha aunado a la Cruz Roja Canadiense para ofrecer una línea telefónica a los que deseen contribuir sus donaciones.

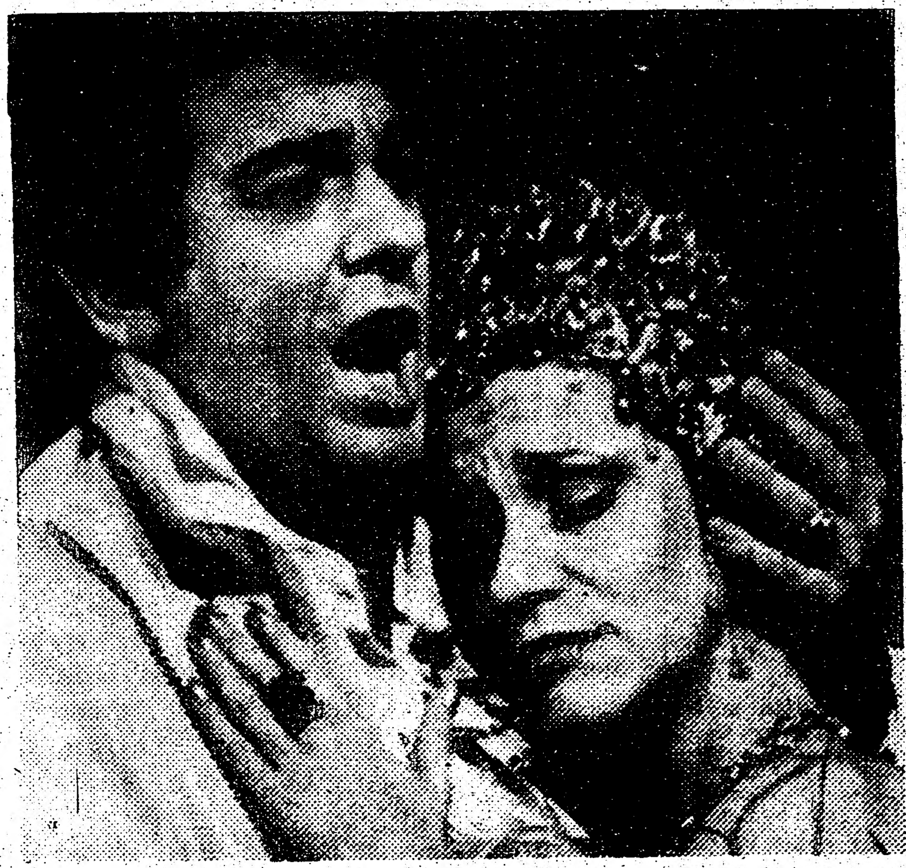
Los interesados pueden llamar ahora al 923-6692 siete días la semana, de 9 am a 5 pm.

Hasta esta nueva iniciativa, los Canadienses ya habían donado 1.6 millón de dólares.

RESULTADOS DE LA LOTERIA

TORONTO .- En el sorteo sabatino de la lotería LOTTARIO resultó ganadora la combinación 2, 9, 11, 17, 18 y 30, con el 16 como número extra. El premio " Early Bird" correspondió a la combinación 10, 27, 34 y 36.

El pozo de la lotería LOTTO 6/49 fue ganado por la combinación 7, 9, 11, 16, 43 y 46, con el 34 como número extra.



TORONTO .- El mes próximo retornará a Toronto el tenor Español PLACIDO DOMINGO para acompañar una presentación de la " Antología de la Zarzuela" en la CNE. El singular evento tendrá lugar el martes 20 de Agosto a las 8 pm.

ORGANIZACION PROMUEVE LA SOBRIEDAD ENTRE LOS CANADIENSES ADICTOS AL SEXO

VICTORIA, British Columbia .- La obsesión que Bill tiene con el sexo amenaza la estabilidad de su matrimonio y su empleo.

El no quiere que su esposa lo abandone, pero teme que ella lo hará si se entera de sus relaciones sexuales con otras mujeres.

Y a él le preocupa que su conducta obsesiva pueda conducirlo a la pedofilia y cometer otros actos que considera detestables.

Bill (un nombre ficticio) es uno de los seis miembros de la filial de Victoria de Sexolicos Anónimos, el más reciente grupo derivado de la cincuentenaria organización Alcohólicos Anónimos.

Un panfleto de la S.A. explica que en vez de hallarse a merced de la botella, los miembros de la organización admiten que son " adictos al sexo consigo mismos, a la promiscuidad, el adulterio, las relaciones de dependencia y mcuhas fantasías."

El propósito principal del programa ofrecido por la S.A. es alentar la sobriedad sexual entre sus miembros.

Grant Sullivan, quien cuenta con un título de Master en Trabajo Social y ha practicado como terapeuta sexual en Victoria durante cinco años, dice que hay una real necesidad de un grupo de autoayuda para la gente con obsesiones sexuales.

" He tenido clientes que han estado onsesionados con el sexo. Todo se debe a que cada una de esas personas tiene un sentido de la propia valia muy frágil.

" El programa de 12 pasos, muy similar al de Alcohólicos Anónimos, que siguen los miembros de la S.A. esboza una forma de vida que les permite comenzar a aceptarse a sí mismos como esencialmente buenos," dijo Sullivan.

El especialista indicó que las personas con obsesiones sexuales tienden a perder su sentido de la discreción.

" La obsesión ciertamente le impide a una persona tener una relación realmente íntima con alguna otra. Para una persona sexualmente obsesiva, todas las demás personas son objetos sexuales, en lugar de seres humanos," señaló.

El líder del grupo de Victoria de los S.A., quien solicitó no ser identificado, dijo que el mismo es uno de varios en toda Norteamérica.

TORONTO .- Visitantes del zoológico metropolitano contemplan a QUAN QUAN (Chuan Chuan) uno de los dos osos Panda traídos especialmente desde China para su exhibición en Toronto durante 100 días. Miles de Torontonianos ya han visitado a los osos, quienes parecen haberse aclimatado muy bien a esta ciudad y su gente.

PACIFISTAS AMENAZAN ATACAR A LAS "NUKIES"

OTTAWA .- " Operación Desmantelamiento," el mayor grupo pacifista de Canada, amenaza con atacar a un nuevo juguete fabricado en Florida.

Jim Stark, un vocero de la organización, dice que " pintaremos con 'spray' a esas cosas en los estantes de las tiendas."

El Sr. Stark hacía referencia a un juguete blando, confeccionado con terciopelo, en forma de proyectil nuclear y bautizado " Nukies."

Su organización ya ha escrito al Primer Ministro Brian Mulroney y el Ministro de Asuntos del Consumidor Michel Cote para demandar que se prohiba la venta de las " Nukies" en Canada.

" Si podemos prohibir aquellos juguetes que podrían dañar físicamente a los niños, me atrevo a decir que podemos prohibir también a los juguetes que los dañarian psicológicamente," explicó el Sr. Stark.

TORONTO .- Ha comenzado aquí la promoción de la película Argentina " CAMILA", nominada para el Oscar al Mejor Filme Extranjero de 1985. La obra de la Directora María Luisa Bemberg está basada en un hecho real acaecido el siglo pasado : el apasionado romance entre una joven perteneciente a una familia adinerada (Camila O'Gorman) y un sacerdote Católico durante el régimen del dictador Juan Manuel de Rosas.

ESCRITORES CHILENOS EN HARBOURFRONT

TORONTO .- Completamos aquí la presentación de perfiles breves de los cinco escritores Chilenos radicados en Canada que habrán de leer trozos de sus obras mañana, martes 23 de Julio, a las 8:30 pm en Harbourfront.

- JUAN CARLOS GARCIA es Profesor de Literatura y cuentista, cuyas creaciones fueron publicadas en revistas canadienses e internacionales. En la actualidad está dando los toques finales a un libro de cuentos. Una de sus historias, " El Comedor de Tierra", fue convertida en un filme de dibujos animados para niños.

NAIN NOMEZ es poeta y autor de los libros bilingues " Historias del Reino Vigilado / Stories of a Guarded Kingdom" (Ottawa, Cordillera, 1981), " Literatura Chilena en Canada / Chilean Literature in Canada" (Ottawa / Cordillera, 1982), y " Escrito para un Lugar de Reunión / Written for a Meeting Place", junto con Sebastián Nómez. Es Profesor de Filosofía y Literatura, y está preparando una antologia de poetas hispanos en Canada.

La mayor parte de la divulgación y las publicaciones de los escritores Chileno-canadienses han sido posibles por la formación de la pequeña editorial Cordillera en Ottawa y por una constante actividad cultural durante los últimos ocho años, incluyendo a conferencias, talleres, recitales y publicaciones.

Se estima que en el país hay entre 12 y 15 escritores Chilenos, y su labor se caracteriza por buscar un equilibrio entre el mundo de su país de origen y el contexto Canadiense.

PICNIC CELEBRARA DECISION JUDICIAL

TORONTO .- La filial de Toronto de la Iglesia de la Cientología celebrará con un picnic dedicado a la libertad de religión una decisión judicial que declaró nulo a un juicio en Oregón que había resultado en una pena de 39 millones de dólares para su Iglesia.

Fue " una victoria ... para todas las religiones de los Estados Unidos que han sido blanco de demandas judiciales escandalosas," dijo el Reverendo Earl Smith, Presidente de la Iglesia de la Cientología de Toronto.

El picnic de celebración tendrá lugar el sábado 27 de Julio a partir del mediodía en la Hanlon's Point de la Isla de Toronto, estando abierto a los miembros y amigos de la Iglesia.

LOS ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Las cuestiones hogareñas o familiares ocuparán el primer plano durante la jornada. Mejoras en el trabajo y la salud.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

El romance y la creatividad podrian florecer durante la mañana. No se irrite ante las frustraciones del resto del día.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

Podría haber una oportunidad de consolidar una transación de bienes raices. La noche será confusa.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Podrá autopromociaonarse ante una persona importante. Habrán desencuentros con la familia.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Una informacion confidencial podría resultar muy valiosa. Evite las comidas o bebidas exóticas.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Nuevos contactos sociales le alegrarán la mañana. Más tarde, evite los gastos excesivos.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Actué confidencialmente para poder obtener importantes ventajas comerciales. Habrá confusión hogareña durante la noche.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Una variedad de ideas lo estimularán por la mañana. Los rumores podrian ser engañosos.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Si está a la búsqueda de repaldo comercial, podría obtenerlo esta mañana. Evite tratos por dinero con un amigo.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Novedades románticas. Conocerá gente nueva con su misma visión del futuro.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Inicie un plan de trabajo o salud. Evite los secretos por la noche.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Si ha estado aguardando la respuesta de una persona favorita, podría recibirla hoy. Las finanzas lucirán confusas hacia la tarde.

ATENCION ATENCION
CURANDER A MELINDA
Psiquica y Lectora de las cartas del Tarot

ESTA ESPIRITUALISTA NACIDA EN EL SURle trae a USTED las soluciones a los misterios del EXTREMO SUR,trata de ayudar a los miles de personas que han sido TRAICIONADAS,TIENEN HECHIZOS,NO PUEDEN RETENER EL DINERO,QUIEREN TENER SUERTE,QUIEREN QUE SUS SERES QUERIDOS REGRESEN,QUIEREN PARAR PROBLEMAS DE LA NATURALEZA O DESEAN LIBRARSE DE LA ENFERMEDADES EXTRAÑAS.Si Usted está a la busqueda de una mujer que no falla para que haga las cosas que se necesitan o DESEA OBTENER ASISTENCIA FINANCIERA O PAZ Y AMOR Y PROSPERIDADen el hogar. Usted debe ver a esta mujer de DIOShoy mismo. ELLA LE DICE TODO ANTES DE QUE USTED DIGA UNA SOLA PALABRA.Ella le puede traer el ESPIRITU DE LIBERTAD Y EL PODER DE CONTROLARcada negocio y trato ESTA UD SUFRIENDO DE ALGUNA ENFERMEDADque USTED NO PUEDE CURAR. Hay un doctor de todos los doctores.Ese doctor es DIOS.MILES DE PERSONAS están sorprendidad por los resultados obtenidos por la CURANDERA MELINDA

Ella le dice:
NO SE RESIGNE
Resultados Garantidos en 24 horas

LLAMELA 223-6536

Iridiagnosis

El iris nos revela problemas y naturaleza sugiere su tratamiento. Todos los cambios dinamicos de tu cuerpo estan claramente indicados en tus ojos. Tu mismo puedes recuperarte de cualquier enfermedad y aprender a conservar tu salud por medios naturales.

LLAMA ME AHORA Y RECIBE UN FOLLETO GRATIS QUE TE EXPLICA ESTA MARAVILLA DE NATURALEZA.

GRACIELA PEREZ
767-2736

LOS ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril
Las cuestiones hogareñas o familiares ocuparán el primer plano durante la jornada. Mejoras en el trabajo y la salud.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo
El romance y la creatividad podrían florecer durante la mañana. No se irrite ante las frustraciones del resto del día.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio
Podría haber una oportunidad de consolidar una transación de bienes raíces. La noche será confusa.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio
Podrá autopromociaonarse ante una persona importante. Habrán desencuentros con la familia.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto
Una información confidencial podría resultar muy valiosa. Evite las comidas o bebidas exóticas.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre
Nuevos contactos sociales le alegrarán la mañana. Más tarde, evite los gastos excesivos.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre
Actué confidencialmente para poder obtener importantes ventajas comerciales. Habrá confusión hogareña durante la noche.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Una variedad de ideas lo estimularán por la mañana. Los rumores podrían ser engañosos.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
Si está a la busqueda de repaldo comercial, podría obtenerlo esta mañana. Evite tratos por dinero con un amigo.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero
Novedades románticas. Conocerá gente nueva con su misma visión del futuro.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero
Inicie un plan de trabajo o salud. Evite los secretos por la noche.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo
Si ha estado aguardando la respuesta de una persona favorita, podría recibirla hoy. Las finanzas lucirán confusas hacia la tarde.

EXCELENTE PRESENTACION DE ORLANDO CONTRERAS EN TORONTO

ORLANDO CONTRERAS
LA VOZ ROMANTICA DE CUBA

Por MARIA ELENA ESCOBAR.

El sábado pasado como un homenaje para celebrar los 175 años de la Independencia de Colombia, hizo su espectacular presentación y por segunda vez en Toronto el gran cantante cubano ORLANDO CONTRERAS.

Este señor de la música romantica o "la voz romantica de Cuba," como le llaman sus admiradores nació en la provincia de Oriente, en la isla caribeña.

Durante su versátil y larga trayectoria artistica ha grabado 56 discos de larga duración. Se inició muy joven en la música romántica, especialmente boleros, como así mismo interpreta magnificamente bien otros ritmos como guarachas, salsas, merengues, etc. Muy conocido en centroamerica y parte de sudamerica especialmente Colombia a quien lo une un sentimiento especial por el éxito y gran acogida que le ha brindado ese pais.

ORLANDO CONTRERAS interprete de esas lindas canciones como :"Yo soy un barco", "Lola", "La corazonada"por nombrar algunas, ademas ha grabado y se ha hecho acompañar por la conocida Sonora Matancera durante gran parte de su trayectoria artistica .El último disco

Excelente presentación de Orlando Contreras en Toronto.

larga duración grabado por el cantante en cuyo repertorio incluye solo salsa, se llama "Hechame a mi la culpa"(que esperamos tenerlo pronto en nuestros comercios latinos).

La presentación de este imcomparable cantante fué patrocinada por Producciones Farandula , cuyos directivos son León Peña y Jhon Jairo Gallegos.

EL distinguido salón del Toronto Hilton Harbour Castle, se vió con una buena asistencia de público para presenciar al gran ORLANDO CONTRERAS, como tambien a Memo Acevedo y su Banda Brava Latina quienes fueron los encargados de amenizar dicho evento.En la locución estuvo el conocido señor Reinaldo Trujillo, quien tuvo palabras elogiosas por el magno dia de la Independencia de Colombia.

Se escuchó el himno patrio colombiano y el público asistente hizo flamear unas pequeñas banderitas colombianas, que por gentileza de El Rancho Restaurant se encontraban puestas en cada una de las mesas.

Para terminar esta nota le damos las felicitaciones a los organizadores de tan magno espectaculo y esperamos que Producciones Farandula siga promoviendo artistas del calibre de ORLANDO CONTRERAS dentro de nuestra comunidad .

CHILE LINDO ORGANIZO BAILE DE CONFRATERNIDAD CON COLOMBIA

Por MARIA ELENA ESCOBAR.

Una vez más el local sede del club deportivo chileno más antiguo de Toronto, se vió con una gran asistencia de público para celebrar un baile de confraternidad con la comunidad colombiana. En esta ocasión se llevó a cabo un concurso de cumbias, en donde nos dieron la oportunidad de participar como jurado.Todas las parejas participantes en este certamen bailaban muy bien, por lo tanto fué bastante dificil decidir los tres primeros lugares .

El primer lugar se lo adjudicóla pareja número 1, formada por Luis y Giglia Vargas, el segundo lugar fué para la pareja número 3, formada por los hermanos Maritza y Alvaro Oyarzo y el tercer lugar para la pareja número 2, formada por Elizabeth Reyes y Eduardo Osorio.Los premios que se otorgaron en esta oportunidad fueron donados por : Zoila Marin, Casa Hispana y por un socio generoso del club Chile Lindo que no emitiremos su nombre y que consistieron en un jarrón de ceramica autóctono de centroamerica, una muñeca bailarina y dos hermosos jarros para shop respectivamente.

Luis y Giglia ganadores del concurso de cumbias del Chile Lindo. (Foto Maria Elena Escobar)

Aprovechamos de dar las gracias a estos donantes de parte de la directiva de la institución como asi mismo de todos los socios.

Como dijeramos anteriormente, una vez más esta pujante entidad deportiva y cultural ha dejado de manifiesto su constante organización en este baile de confraternidad que consideramos fué un éxito.

La música y el ritmo estuvieron a cargo del conocido discomano Nerón y en la locución el amable y simpatico "Fernando".

Sanchez
TRAVEL
TARIFA
HACIA Y DESDE
GUATEMALA $638
HACIA SANTIAGO $999
BUENOS AIRES
MONTEVIDEO $1.135
LIMA $659
Cuando planee viajar a Sudamerica o traer algún familiar de vacaciones al Canadá consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá
INFORMACION Y RESERVAS
TORONTO: 598-2525
339 Bloor St. W Suite 219 esq. St. George
HAMILTON 521 6413 y
KITCHENER 749 7043

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE
- Programas reconocidos por Inmigración
- Instructores calificados
- Enseñanza moderna con equipo Audio-visual
- Clases para grupos pequeños que permitan atencion individual
- Preparacion para TOEFL y MICHIGAN tests.

Visas para alumnos extranjeros
Plato Academic Centre Inc.
2340 Dundas St., West, Toronto, M6P 4A9
(Frente a la estación del Subway de Dundas West)
TELEFONO (416) 537-4154

A LA GRAN COMUNIDAD COLOMBIANA... SALUD

El Rancho-Borinquen, en donde se puede apreciar la gran concurrencia con su fiesta "Viva Colombia".

Las Cumbias se hizo presente con el grupo folklórico "Tamanaco".

El señor Cónsul de Colombia dirigiendo la palabra a los asistentes reunidos en el Keelesdale Park.

Orlando Contreras y más atrás parte del público que se dio cita en el Keelesdale Park.

Un 20 de julio de 1810, el grito de libertad colombiano se hace oir en todo el continente y en el almanaque colombiano quedó fija esa fecha, como Fiesta Patria Nacional y en esta gran fecha la comunidad en Toronto lo festejó a lo grande y fue EL RANCHO BORINQUEN quien abrió el fuego alegre y bullicioso el viernes 19 con un gran baile donde se dieron cita más de 200 personas y bailaron a los sones de la cumbia y gustaron una exelente comida colombiana, gentileza de Ramón Calero. En la animación Don Rubén Sarraf.

Sábado a la mañana en la plaza donde está colocado el busto del gran Procer Colombiano Simón Bolivar se procedió a colocar una ofrenda floral por intermedio del Consul de Colombia rodeado de demás cuerpos diplomáticos existentes en Toronto y un grupo de niños vestidos con los trajes tradicionales del país del café.

Una vez finalizada la ceremonia, nos trasladamos al Keelesdale Park, donde una gran masa de compatriotas colombianos venidos de Nueva York y Montreal estaban celebrando esta fiesta patria en compañia de los colombianos residentes en Toronto junto a integrantes de diferentes comunidades hispanas. Con música de Rey Trujillo, animada por don Trujillo padre, se pasaron las mejores cumbias del momento. También se jugaron las finales de un gran cuadrangular. Una vez llegado el Señor Consul de Colombia y en lo cual dirigió una alocución a los presentes, se procedió a repartir una gigantesca torta decorada con la forma del mapa de Colombia y una suelta de globos multicolores.

A la noche me trasladé a La Caverna donde también se celebraba con un gran baile y en lo cual la orquesta Los Latinos puso el sabor colombiano hasta las dos de la mañana, un impresionante gentio habia invadido dicho local para celebrar tan magna fecha.

Asi paso un año más de júbilo para esta gran y querida masa de Colombianos residentes en toronto y que lo festejó como si estuvieran en su tierra. (Para el Popular fotos y textos R.H.C.).

654-5421
LATIN CANADIAN
cartage and moving inc.
Servicio de Bodega desde $15 en Lansdowne y Bloor
Rente uno de nuestros camiones con chofer y Ud. mismo haga su mudanza
!! Grandes Ahorros !!

ANITA TIGRERO CELEBRO CUMPLEAÑOS

El sábado recién pasado se celebró el sexto año de vida de la pequeña Anita Mercedes Tigrero Castro.

Sus padres Guillermo e Iralda, organizaron una gran fiesta en el Party Room del edificio ubicado en el 2755 de Jane street.

Dicha reunión social contó con una enorme cantidad de personas en donde se destacó el esfuerzo realizado por familiares llegados desde Nueva York, quienes viajaron exclusivamente para esta ocasión.

La velada infantil estuvo amenizada por una payaso canadiense llamada Lori Lee Ann, quién entretuvo a los pequeños invitados con juegos infantiles por espacio de dos horas y media, con un intermedio durante el cual se sirvió comida, torta y refrescos a los niños.

Posterior a la participación de Lori, vino la velada para los mayores. Durante la cual se sirvieron comidas típicas del Ecuador y bocadillos preparados para atender a los familares e invitados, que concurrieron en un número superior a las cien personas.

En la parte bailable, la selección musical fue de lo mejor. Y no podía ser de otra manera, ya que el padre de Anita es el popular disjockey Guillermo Tigrero "El Dinámico", que en compañia de Jorge y Enrique, los otros integrantes de la Discoteca , hicieron bailar a los invitados hasta cerca de la amanecida.

Desde esta columna deseamos a Anita ¡¡MUCHAS FELICIDADES!!

BARCELONA PREMIO A SUS INFANTILES

Por
OSVALDO ESCOBAR

El Club Social, Deportivo y Cultural Barcelona que fuera fundado el 9 de Octubre de 1975, realizó una gran entrega de premios a sus jugadores que compitieron en la temporada invernal del torneo Copa El Popular; en el Drifwood Comunnity Centre, el sábado recién pasado.

En la categoria 79-80 fueron premiados : Christian Cordero, Edward Veliz, Edgardo Godoy, David Echeverria, Dario Romero, Alfredo Monserrate, Martin Fontela, Arturo Alava y Roberto Vasquez.

En la serie 77-78 recibieron trofeos los siguentes jugadores : Claudio Castro, Edgar Montenegro, Washington Jiménez, Alex Zambrano, Roberto Salazar, Jison Jones y Danny Yanqui.

En la división 75-76, fueron premiados Franco Mano, Daniel Aguirre, César Brito, Frederic Redwood, Henry Flores, Boris Saa, Esteban Cordero y Saul Varela.

En la categoria 73-74, recibieron trofeos Tony Mano, Carlos Alarcón, Alex Arroyo, Javier Roca, Mike Salazar, Quinsli Alarcón, Pepe López, David Almeida, Alvaro Rodriguez, Yancy Loor, Luis Moreira, Pascual Palma, Carlos Carvajal, Carlton Chambers, Giovanni Mayorga y Carlos Brito.

Esta velada social del Club Barcelona fue amenizada por la discoteca de Amparito Trujillo.

C.D. EL SALVADOR CELEBRO BAILE DE VERANO EN EL EXITOS

La directiva del Club Deportivo El Salvador quienes organizaron un baile de verano en Exitos (Foto María Elena Escobar)

Por MARIA ELENA ESCOBAR.

El club deportivo El Salvador celebró el sábado pasado en la conocida discoteca Exitos su baile de verano. Esta entidad que cuenta con 5 años de antiguedad y entre 30 a 40 socios activos,que se financia principalmente con las cuotas de sus asociados, tienen como objetivo principal organizar un grupo cultural a la brevedad.

Aparte estan muy conformes con su posición ante la liga y esperan llegar a la final del campeonato, ya que en años anteriores solo alcanzaron el vicecampeonato.

La directiva de este club deportivo está formada de la siguiente manera:

Presidente:Ricardo Conde,
vicepresidente:Carlos Hernandez, Secretaria: Patricia Conde, Tesorera: Inés Sanchez, Representante ante la liga: Salvador Pineda, Primer vocal: Celestino Sanchez y segundo vocal:Julio Rodriguez.

Entre los planes futuros de la entidad figuran un posible baile para el mes de agosto y un encuentro amistoso con la Seleción Salvadoreña de Ottawa

Felicitamos a los organizadores de este concurrido y animado baile que estuvo bajo la dirección musical de Alvaro Valencia.

25% de descuento en el primer tratamiento.
¿Tiene Ud. Problema de Depilación ¿
DEPILACION PERMANENTE
Nosotros le garantizamos resultados con la mejor tecnica del momento.
Depilacion Permanente Electrolisis
profesional graduada en el Kree Intituto- Montreal
Para consultas gratis llame al Tel.
22 COLLEGE St. SUITE 109
a pasos del Subway de College
927-8009

Bateria de Cocina
MONIX ESO SI QUE ES COCINAR
21 piezas
$669.00

Acero Inoxidable 18/10
La tapadera puede utilizarse como salvamanteles
Garantia indefinida
elegante diseño
cocina varios platos a la vez
economiza hasta un 50% de energia
cocina a menos de 100°C
GRATIS Con la compra
8litros olla a presion
FINANCIAMIENTO DISPONIBLE
Llamar por demostracion
665-0801
Agentes de Ventas y Distribuidores

estaban celebrando esta fiesta patria en compañia de los colombianos residentes en Toronto junto a integrantes de diferentes comunidades hispanas. Con música de Rey Trujillo, animada por don Trujillo padre, se pasaron las mejores cumbias del momento. También se jugaron las finales de un gran cuadrangular. Una vez llegado el Señor Consul de Colombia y en lo cual dirigió una alocución a los presentes, se procedió a repartir una gigantesca torta decorada con la forma del mapa de Colombia y una suelta de globos multicolores.

A la noche me trasladé a La Caverna donde también se celebraba con un gran baile y en lo cual la orquesta Los Latinos puso el sabor colombiano hasta las dos de la mañana, un impresionante gentio había invadido dicho local para celebrar tan magna fecha.

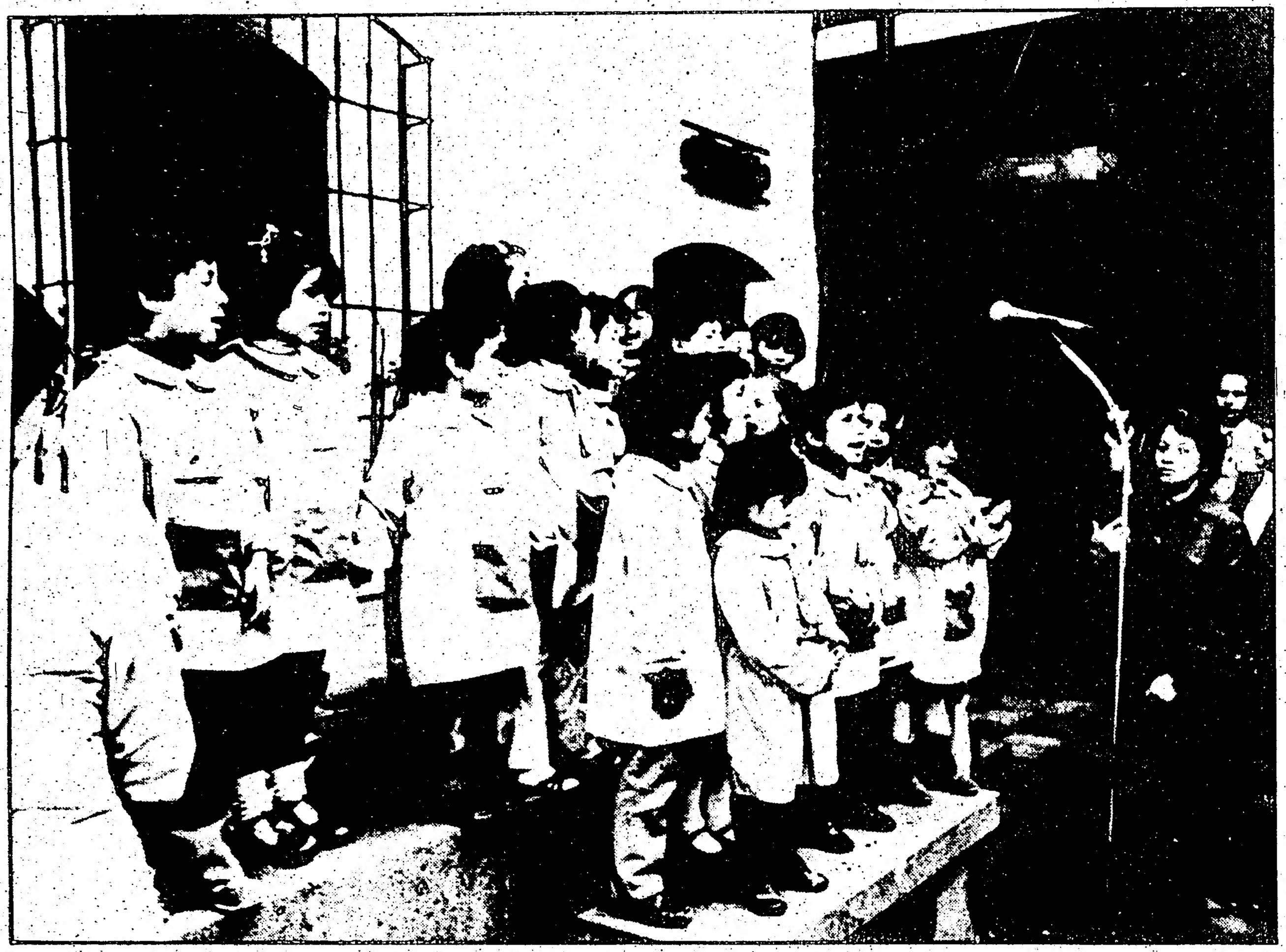
Así paso un año más de júbilo para esta gran y querida masa de Colombianos residentes en toronto y que lo festejó como si estuvieran en su tierra. (Para el Popular fotos y textos R.H.C.)

654-5421
Servicio de Bodega desde $15 en Lansdowne y Bloor
de nuestros camiones con Ud. mismo haga su mudanza
Ahorros !!

MI PEQUEÑA HISTORIA

UNA PRIMAVERA DE DOLOR PARA MARIA

Para EL POPULAR,
por R.H.C.



Mi pequeña historia de hoy se refiere a un accidente sucedido a una niña hispana de 10 años en un " campamento diurno" (Day Camp) de Toronto. Todo lo que expondré es el relato de lo ocurrido por la niña y su madre, porque yo no soy quien para juzgar a quien le cabe la culpa del accidente.

Solamente sé que una niña sufrió una terrible herida en sus órganos genitales, sin que se sepa a ciencia cierta si ella va a quedar normal. Reitero que lo que escribo a continuación se basa en lo relatado por la niña y su madre.

María (un nombre ficticio para proteger su identidad) es una niña de 10 años. Alegre, inteligente y con un carácter risueño.

María va a un campamento diurno, porque está de vacaciones y su mamá la inscribió para que pase dos meses en esa especie de colonia de vacaciones. Su mamá, quien se halla separada de su padre, trabaja todo el día y no puede dejarla sola en la casa por temor a que le pase algo malo.

Una tarde de esta primavera, María se halla en su hogar provisorio y comienza a jugar en uno de los juegos que hay instalado para la recreación infantil.

Su maestra en esos momentos tiene muchos chicos a su cargo y la otra maestra no había venido. Siempre son ellas dos las que cuidan a los niños, pero en este día hay una sola y por ese motivo no le puede prestar atención a lo que María está haciendo.

La niña juega en una especie de cable, haciendo equilibrio mientras camina sobre él. Ella no sospecha que el destino ya le había tendido una trampa.

María juega, se siente feliz. Se imagina ser una estrella de circo en su mundo de fantasías infantiles ... hasta que ocurre el accidente.

Repentinamente, María pierde el equilibrio y cae con sus piernitas abiertas sobre el cable, cayendo posteriomente al suelo.

Unos compañeritos se dan cuenta de lo sucedido y se lo comunican a su maestra. Esta la levanta y la traslada a un baño para limpiarle su sangre que ya se derramaba en abundancia y comenzaba a empaparsu vestido.

Luego de asearla, María es llevada caminando al hospital más cercano y ahi la dejan solita en la Sala de Emergencia, sin nadie que la acompañara en estos difíciles momentos.

Cuando su mamá pasó a buscarla en la escuela donde funciona el campamento le comunican que a la niña la trasladaron al hospital porque le habia " venido el periodo".

La madre se dirigió al hospital que se le había mencionado y cuando habla con un doctor, éste le manifiesta que la niña tiene que quedar internada ya que se había lastimado a causa del accidente toda el área genital.

Más tarde, María es trasladada al Hospital de Niños en donde se le brinda la asistencia necesaria y luego es dada de alta.

A pesar de que su herida es muy dolorosa, María se está reponiendo en su hogar, debiendo soportar la incomodidad de tener que estar todo el tiempo con sus piernitas abiertas.

María me dijo que le gusta pintar, tejer y jugar a la cocina. Ella habla Francés. Antes pensaba que cuando fuese grande sería enfermera, pero me confió que no desea serlo desde que vió que le aplicaban una inyección con una aguja grande. Ahora va a pensar a lo que quiere llegar.

La madre me habló con lágrimas y rabia. Lágrimas lamentando cómo va a quedar la niña, preguntándose si cuando sea grande va a tener la posibilidad de ser madre o no.

Hoy la niña no comprende la magnitud del accidente y la rabia de su madre porque no fueron tomados los recaudos correspondientes en forma inmediata, porque se esperó a que la niña perdiera tanta sangre, por haber visto que esos cables para jugar son peligrosísimos. La madre de María recuerda que cuando inscribió a la pequeña los que la atendieron fueron muy amables y sonreían mucho, pero ahora ningún responsable del campamento se preocupó por el estado de la niña, no habiendo llamado siquiera por teléfono para saber como se encuentra. La madre todavía recuerda con dolor que recién después de casi 12 horas de ocurrido el accidente su hija pudo tomar un calmante.

Esta es mi pequeña historia de hoy, una historia más de Toronto. Reitero : no sé quien tiene la culpa. Solamente sé que María está en cama con sus piernitas abiertas, dolorida, y que poco a poco se va reponiendo. No puedo dar nombres. No se puede acusar a nadie hasta que la justicia dé su veredicto final en el caso.

Lo único que puedo hacer es pedirle que si Usted tiene a sus hijos en uno de esos campamentos diurnos se asegure de verificar cómo funciona, qué es lo que hacen los niños, cómo los tratan y si son bien vigilados. Para que a sus hijos no les pase algo como lo que le ocurrió a María. ¿ NO LE PARECE ?.

¿Alguna vez se interiorizó cómo funciona un campamento para niños?.
¿Alguna vez le preguntó a sus hijos qué es lo que hacen o cómo juegan?.
¿Alguna vez conversó con sus celadoras sobre el comportamiento del niño?.
¿Alguna vez se preocupó por lo que le dijo su hijo referente al trato que le dan en dichos campamentos?.

PEPE JEWELLERY
Su joyeria preferida por los precios económicos Le ofrecemos cadenas y anillos con diamantes o esmeraldas en oro de 14.18 Klt.
Trabajamos en reparaciones al momento
Tel. 537-0678
660 1/2 BLOOR ST. W

CLASSIC CUTS (Unisex)
653-1102
Hablamos Español
Especializados en los últimos Cortes de moda, Permanentes Tintes, Hennas, Manicures.
OFERTA ESPECIAL
Corte....$6.00
Venga a Visitarnos en : 1344 St. Clair Ave. W. (Cerca de Lansdowne)
Abierto de Lunes a Viernes de 9 AM. a 9 PM.
Sábados de 9 AM. a 6 PM.

GESTA J. ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A. L.L.B. L.L.M.
POSTHUMUS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 BAY ST. SUITE 1900
TELEFONO 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
Especializados en casos civiles,accidentes automovilísticos y derecho comercial

BLIZZARD
Escuela de Manejo 626 8185
No deje que cualquiera le enseñe a manejar, aprenda con profesionales. Con sólo $65. le garantizamos que obtendrá en español su permiso para aprender a conducir.
TORONTO - NORTH YORK - MISSISSAUGA
No deje para mañana ! 626 8185

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
831-A GLENCAIRN AVE.
(a una cuadra al oeste de la estación del subway Glencairn , línea Spadina)
TEL.: 783-3301

CASTRO A
REACTIVA
MATARLO

LA HABANA .- El Presidente cubano Fidel Castro declaró ante una reunión de sindicalistas latinoamericanos que dispone de información fidedigna de que se han "reactivado" planes para asesinarlo.
El discurso de Castro, que hizo hincapie en la cuestión de la deuda externa de las naciones de América Latina, fue transmitido por la televisión cubana en la mañana de ayer. Del contexto de sus palabras, diplomáticos occidentales dedujeron que Castro se refería a la Agencia Central de Inteligencia (CIA), que, según investigaciones del Senado de los Estados Unidos, planeó su asesinato a comienzos

MARIA

...caso.
Lo único que puedo hacer es pedirle que si Usted tiene a sus hijos en uno de esos campamentos diurnos se asegure de verificar cómo funciona, qué es lo que hacen los niños, cómo los tratan y si son bien vigilados. Para que a sus hijos no les pase algo como lo que le ocurrió a María. ¿ NO LE PARECE ?.

JEWELLERY
preferida por los precios
Le ofrecemos cadenas y anillos con diamantes o esmeraldas en oro de 14.18 Klt.
Trabajamos en reparaciones al momento
Tel. 537-0678
BLOOR ST. W

C CUTS (Unisex)
53-1102
ablamos Español
Especializados en los últimos
Cortes de moda, Permanentes
Tintes, Hennas, Manicures.
OFERTA ESPECIAL
Corte...$6.00
Venga a Visitarnos en :
1344 St. Clair Ave. W.
(Cerca de Lansdowne)
es a Viernes de 9 AM. a 9 PM.
dos de 9 AM. a 6 PM.

A J. ABOLS
d): B.A. L.L.B. L.L.M
UMUS & ABOLS
ADO Y NOTARIO
BAY ST SUITE 1900
EFONO 598-0747
BLAMOS ESPAÑOL
os en casos civiles,accidentes
sticos y derecho comercial

IZZARD
e Manejo 626 8185
cualquiera le enseñe a
enda con profesionales.
5. le garantizamos que ob-
spañol su permiso para
onducir.
NORTH YORK - MISSISSAUGA
ra mañana ! 626 8185

L SILVA D.T.
INICA DE
TADURAS
GLENCAIRN AVE.
na cuadra al oeste de
ubway Glencairn , linea Spadina)
EL.: 783-3301

CASTRO AFIRMA QUE SE REACTIVA PLANES PARA MATARLO

Fidel Castro

LA HABANA .- El Presidente cubano Fidel Castro declaró ante una reunión de sindicalistas latinoamericanos que dispone de información fidedigna de que se han "reactivado" planes para asesinarlo.

El discurso de Castro, que hizo hincapie en la cuestión de la deuda externa de las naciones de América Latina, fue transmitido por la televisión cubana en la mañana de ayer. Del contexto de sus palabras, diplomáticos occidentales dedujeron que Castro se refería a la Agencia Central de Inteligencia (CIA), que, según investigaciones del Senado de los Estados Unidos, planeó su asesinato a comienzos de de la década de 1960.

Castro dijo en la reunión: "Como ustedes saben, desde hace tiempo que pensaban equivocadamente que matando al perro se acabaría la rabia y se imaginan que yo soy una especie de perro al cual tienen derecho a matar".

Castro se refirió a si mismo en ese contexto como "el perro más emboscado del mundo". Dijo que estaba vivo gracias a que el pueblo defiende la revolución. "Ni un mosquito contrarrevolucionario, ni un agente de la CIA ni disfrazado de conejo se puede mover aqui...no se puede escapar".

El gobernante cubano dijo a los sindicalistas: "Lo que si les puedo decir aqui en familia es que están un poco desesperados y un poco histéricos y reactivando todo tipo de medida para eliminar al señor Castro. Matar al Perro".

El Presidente cubano de 58 años, declaró: "Entonces lo sabemos y es bueno que lo diga y que sepan que lo sabemos".

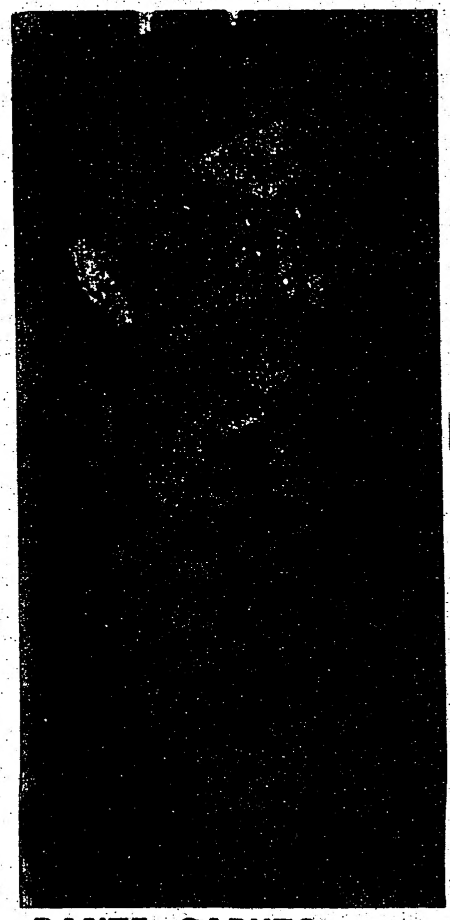
Y agregó: "Han estado adoptando medidas para atentados personales y de una manera bastante descarada, pero lo sabemos de una buena información y muy importante en todo".

SEIS MUERTOS Y 14 HERIDOS AL ACCIDENTARSE AUTOBUS EN COLOMBIA

MEDELLIN, Colombia .- Seis personas murieron y otras 14 resultaron heridas al despeñarse un autobús cerca de a la población de Santa Bárbara, en el norteño departamento de Atioquía, informó la policía.

El vehículo transportaba pasajeros entre Medellin y Cali, ciudad del Occidente colombiano, y cayó a un barranco cuando su conductor trató de impedir un choque con otro vehículo que circulaba en dirección contraria, dijo la policía.

SE REUNEN CANCILLERES DE ARGENTINA Y FRANCIA



DANTE CAPUTO

BURDEOS, Francia .- Los Ministros de Relaciones Exteriores de Argentina, Dante Caputo y de Francia, Rolando Dumas, se reunieron para preparar la visita de Estado que realizará a Francia el Presidente Raúl Alfonsín en septiembre.

Caputo y Dumas dijeron en conferencia de prensa que la visita de Alfonsin, del 18 al 20 de septiembre, fue el teme principal de la reunión de una hora y media, pero que tambien se conversó sobre la disputa entre Argentina y Gran Bretaña en torno a la soberanía de las Islas Malvinas.

Francia se abstuvo en una votación de las Naciones Unidas sobre la cuestión, el año pasado, y Dumas manifestó que París no tomará partido en el litigio.

PRESIDENTE DE COLOMBIA PROPONE ACUERDO POLITICO

BOGOTA .- El Presidente colombiano, Belisario Betancur, propuso ayer a los Partidos políticos "un gran acuerdo nacional" que permita la total pacificación del país e importantes reformas sociales y económicas.

"Recientes hechos muestran con mayor enfasis la necesidad de un gran acuerdo nacional", declaró el mandatario al instalar un nuevo período ordinario de sesiones del Congreso Colombiano.

Betancur señaló que "la búsqueda y consolidación de la paz exige que el país recorra el camino de serias reformas económicas y sociales y realice enmiendas políticas que faciliten la presencia activa en el sistema institucional de nuevos sectores sociales, hoy excluidos de la vida pública pero movilizados por su propio dinamismo en busca de un espacio que les permita decir su verdad y decidir sobre los problemas que directamente les afectan".

El Gobierno de Betancur, que concluirá el 7 de agosto de 1986, firmó una tregua con las principales organizaciones guerrilleras izquierdistas del país. Sin embargo el Movimiento 19 de Abril (M-19), el grupo guerrillero urbano más activo durante los últimos 15 años, se marginó recientemente del acuerdo para retornar a la lucha armada.

Los dirigentes del M-19 fundamentaron su decisión argumentando que no se habían producido las amplias reformas políticas y sociales que debían emerger de un estancado diálogo político nacional que se inició a poco de la firma de la tregua, el 31 de agosto del año pasado.

It's All Right Here
ULTIMA HORA
Lunes A Viernes 11:30 PM
LA ACTUALIDAD MUNDIAL Y COMPLETA INFORMACION, AL MOMENTO, DE LOS ACONTECIMIENTOS DEL MUNDO HISPANO. UN ELENCO DE PROFESIONALES CON EL RESPALDO DE LOS MEJORES SERVICIOS DE NOTICIAS Y CONTACTOS DIRECTOS EN LAS CIUDADES MAS IMPORTANTES DE AMERICA LATINA Y ESPANA.
exclusivamente en
World 47 Television
CFMT CHANNEL 47 · CABLE 4 TORONTO
REPETICION AL DIA SIGUIENTE 5:30 PM
MTV II CHANNEL 33 ROGERS
Verifique con el cable local el numero de canal.

PIELES
El regalo ideal Abrigos, chaquetas,estolas
nuevas desde $199.00
usadas desde $ 99.00
Tambien polleras
sombreros,pieles para hombres
PAUL MAGDER FURS
202 Spadina Ave.
(norte de Queen)
Estacionamiento gratis
VISA 363-6077

PRESIDENTES DE CINCO PAISES ASISTIRAN A CAMBIO DE MANDO

LIMA .- Cinco Presidentes de América Latina llegarán a Lima para asistir a la asunción del nuevo gobierno constitucional del socialdemócrata Alan García, que se realizará el 28 de julio, se informó ayer oficialmente.

El primer Ministro y Canciller, Luis Percovich, agregó que han confirmado

Raúl Alfonsín

su asistencia los mandatarios de Argentina, Raúl Alfonsín; Bolivia, Hernán Siles Zuazo; Colombia, Belisario Betancur; Panamá, Nicolás Ardito Barleta; República Dominicana, Salvador Jorge Blanco; y Uruguay, Julio María Sanguinetti.

Por otro lado se conoció que tres mandatarios han decidido no concurrir a la ceremonia de transmisión de mando: los Presidentes de Costa Rica, Luis Alberto Monge; de Venezuela, Jaime Lusinchi; y el jefe del gobierno español, Felipe Gonzáles.

El reputado columnista del diario Expreso Manuel D'Ornellas, se refirió a la inasistencia de los Presidentes y comentó que probablemente se justifique por el clima de violencia guerrillera en Perú.

"Tres negativas de diverso origen pero de un denominador común: El temor a que las medidas de seguridad, este 28 de julio, sean insuficientes o ineficaces", dijo el periodista.

"En tal sentido, el terrorismo extremista consiguió su objetivo intimidatorio a nivel internacional cuando hizo volar el pasado 7 de junio un automóvil en la puerta del Palacio de Gobierno al momento que allí se encontraba el Presidente argentino Raúl Alfonsín", añadió.

25 MIL POLICIAS SE DESPLAZAN EN LIMA POR TRANSFERENCIA

FERNANDO BELAUNDE T.

LIMA .- Veinticinco mil policías iniciaron ayer un plan de seguridad en esta capital de seis millones de habitantes para garantizar el orden en la transferencia constitucional de gobierno prevista para el 28 de julio, informaron las autoridades. Ese día asumirá como Presidente el líder del Partido Aprista Peruano (PAP) Alan García, que sucederá a Fernando Belaúnde Terry, quien culmina su periódo de cinco años.

La Guardia Civil (policía uniformada) y agentes de la Policía de Investigaciones del Perú (PIP), desarrollan un plan de seguridad que comprende patrullaje de calles, vigilancia en vías de ingreso a la ciudad, inspección de vehiculos y a partir del miércoles, controlarán la vigencia de la ley seca, que durará seis dias, dijeron las autoridades.

El operativo de seguridad se extenderá hasta el 30, cuando hayan partido las personalidades extranjeras invitadas a la transmisión presidencial, la primera que se realiza desde 1943.

Los operativos policiales estan orientados particularmente a evitar actos sediciosos ejecutados por elementos del grupo maoista sendero Luminoso, Movimiento Revolucionario Tupac Amaru y el Nuevo Comando Revolucionario del Pueblo (CRP).

EL PRESIDENTE ELECTO ALAN GARCIA ANUNCIO NUEVO GABINETE

LIMA .- El Presidente electo Alan García anunció ayer la conformación de su nuevo gabinete, en el que el Ministro de Economía desempeñará un papel clave en la conducción diaria del gobierno.

García dijo a los periodistas que el economista Luis Alva Castro, de 43 años, ocupará simultáneamente los cargos de Ministro de Economía, Primer Ministro y Vicepresidente segundo en el gobierno que asumirá el 28 de julio.

Alva Castro es conocido por haber encabezado un equipo de 300 hombres que elaboró un plan económico gubernamental de cinco volúmenes que utilizó La Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA) en su victoriosa campaña electoral.

García formó la mayor parte de su gabinete de 17 miembros con gente del APRA, un Partido de base popular que sube al poder por primera vez desde quer fue creado, hace 61 años.

Casi todos los nuevos ministros, incluyendo a Alva Castro, hicieron sus carreras profesionales en Perú, aunque el gabinete hay algunos ex-funcionarios internacionales.

Entre esos figura Cesar Atala, ex-funcionario del Banco Interamericano de Desarrollo, que tendrá a su cargo el poderoso Ministerio de Industria, Comercio, Turismo e Integración.

El puesto clave del Ministerio del Interior, que ocupa la primera línea en la lucha armada contra los guerrilleros de Sendero Luminoso, quedará en manos de Abel Salinas, de 55 años.

Salinas, Ingeniero Civil, fue asesor de planeamiento para el gobierno de Paraguay entre 1963 y 1965 y también ocupó el cargo de Consejero Municipal en Lima, dijeron fuentes del Partido.

El Ingeniero en Minas Wilfredo Huayta, de 62 años, tendrá bajo su mando el importante Ministerio de Energía y Minas, que controla más de la mitad de los ingresos de divisas del

Alan Garcia Perez

Perú, a través de sus exportaciones.

Nacido en Ayacucho, ciudad asolada por la rebelión de Sendero Luminoso.

Huayata también preside una comisión mixta civil-militar que está elaborando un plan de contra insurgencia para la convulsionada región.

Siguiendo la tradición de altos oficiales de las Fuerzas Armadas se convertirán en Ministros de Guerra, Armada y Fuerza Aérea. Esos cargos serán ocupados respectivamente por el General Jorge Flores Torres, el Vicealmirante Julio Pacheco y el General de Aeronáutica José Guerra.

El Ministerio de Relaciones Exteriores estará dirigido por Alan Wagner, de 43 años, actual encargado de negocios peruanos en Washington.

Ampliamente considerado por diplomáticos occidentales como uno de los más competentes funcionarios de la Cancillería, Wagner ha tenido una larga experiencia en la negociación de conseciones en el comercio internacional.

Representó a Perú ante la ahora desaparecida Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC), en Montevideo. también fue Principal asesor del Pacto Andino, agrupación económica integrada por Perú, Venezuela, Colombia, Ecuador y Bolivia.

PORT ROYAL FREIGHT
Mudanzas Benitez
Consolidating-Forwarding
Shipping

* Embarques directos a South America
* Entregas garantizadas
* Precios bajos
* Completo empaquetaje y embalaje
* Todos los artículos asegurados

BARRILES VACIOS DISPONIBLES
* Srevicio de recojida
* Mudanzas grandes y pequeñas a toda hora
* Viajes al aeropuerto

PARA MAS INFORMACION LLAMAR HOY
[redacted] Después de las 2 PM
[redacted]

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES
INMIGRANT WOMENS CENTRE

El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante principalmente en el área de la salud. Ud puede obtener información general,orientación y servicio de consulta médica relacionada

Control de la natalidad,infertilidad,menopausia y otros problemas femeninos.

Test de embarazo y de prevencion del cancer.

Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales (No se requiere OHIP)

Horario de Oficina;
10 AM a 5PM. Clinica médica martes de 5.00 a 8.00 PM

El médico y las consejeras hablan español

348 COLLEGE ST.
TEL: 924-7161

[redacted]

JUNTOS HAGAMOS UNA COMUNIDAD MEJOR
LLAME AL
533-9359
Nosotros le ofrecemos ser un puente entre su organización y la buscada satisfaccion de cumplir dentro de la comunidad

ORTEGA DICE QUE REAGAN PREPARA A LOS EE.UU. PARA INVASION

Daniel Ortega

MANAGUA.- El Presidente Daniel Ortega afirmó ayer que las advertencias de Washington sobre una intervención nicaraguense en "ataques terroristas" contra ciudadanos estadounidenses preparan al pueblo de la unión para una acción militar norteamericana contra Nicaragua.

Ortega dijo tambien que el gobierno de Nicaragua había comunicado su posición con respecto a las advertencias de la administración Reagan al consejo de seguridad de las Naciones Unidas, al Grupo de Contadora y al movimiento de naciones no alineadas.

Durante una conferencia de prensa el Presidente definió a la amenaza de Washington como "totalmente absurda e irracional", aunque estimó que podría tener su propia lógica para la administración Reagan.

"Parte de la estratégia de los Estados Unidos es consolidar la opinión interna y convencer a su pueblo que Nicaragua es un estado terrorista", dijo Ortega a los periodistas.

"Está dirigida a preparar al público norteamericano para cualquier clase de acción que puedan lanzar los Estados Unidos contra Nicaragua", añadió.

La advertencia estuvo contenida en una carta entregada el miércoles al Ministerio de Relaciones Exteriores nicaraguense por el Embajador estadounidense Harry Berghold. En la misiva se indicó que los Estados Unidos contaban con información en el sentido que Nicaragua apoyaba un plan que preve el asesinato de funcionarios estadounidenses en la vecina Honduras.

Añadía que cualquier ataque contra ciudadanos estadounidenses en América Central sería atribuida a Nicaragua, originando drásticas represálias contra los autores de esos actos y quienes lo respalden.

Nicaragua ha rechazado de plano los cargos formulados por Washington y en una note de protesta el gobierno sandinista acusó el jueves a los Estados Unidos de buscar pretextos para atacar territorio nicaraguense.

Ortega dijo que hasta el momento no se habían producido reacciones a la nota de protesta por parte de Washington.

Sin embargo, señaló que en cartas similares que se cursaron a organizaciones intergubernamentales Nicaragua había fijado su posición sobre las advertencias de Washington.

Ortega, en ese sentido, hizo una referencia especial a la nota enviada al Grupo de Contadora, cuyos cancilleres celebrarán hoy una reunión especial en Panamá.

Ortega manifestó su confianza en que las organizaciones internacionales adopten "la acción correspondiente" para impedir que los Estados Unidos se embarquen en cualquier operación militar contra Nicaragua.

La administración Reagan, que acusa al gobierno sandinista de exportar revolución a las vecinos centroamericanos, negó que se proponga invadir Nicaragua.

GOBIERNO RESPONSABILIZA DE ATENTADO A GUERRILLA IZQUIERDISTA

SANTIAGO.- El Ministro del Interior Ricardo García dijo ayer que la explosión de una bomba anteanoche frente al consulado de los Estados Unidos en Santiago, "es una agresión a la sociedad entera" y atribuyó su responsabilidad a guerrilleros izquierdistas.

El médico Mario Pérez, de 47 años, murió calcinado en el interior de su automovil que pasaba por el lugar en el momento del estallido que dejó heridas a otras cuatro personas, entre ellas dos policias.

Fuentes policiales dijeron que otras dos bombas estallaron casi simultáneamente en barrios del oriente y sudoeste de Santiago, sin provocar victimas ni daños mayores.

García dijo que el atentado contra la sede diplomática estadounidense podría tener su base en el aniversario de la revolución de Nicaragua.

Una voz de mujer anunció telefónicamente a un medio de comunicación cuyas oficinas estan cerca del consulado estadounidense, el inminente estallido de dos bombas, dijo un periodista.

Uno de los artefactos detonó cuando la policía y efectivos de servicios de seguridad iniciaban el registro de un parque ubicado a un costado del río Mapocho y que esta frente a las oficinas de la representación diplomática.

La mujer se identificó como miembro del grupo guerrillero izquierdista Frente Patriótico Manuel Rodríguez, y que el gobierno califica como brazo armado del Partido Comunista y que se ha adjudicado numerosas explosiones contra oficinas públicas, de empresas privadas, bancos, vías férreas, en una tenaz lucha por derrocar al gobierno del Presidente Augusto Pinochet.

Expertos en explosivos revisaron minuciosamente el lugar en busca de la segunda bomba anunciada por la mujer, que resultó ser falsa.

¿Por que no conocer la nueva edición del 85 ?

GRATIS CON EL CUPON

ADQUIERALA DIRECTAMENTE DEL PUBLICADOR

Deseo recibir, sin ningún compromiso por mi parte, información completa sobre

☐ ENCICLOPEDIA BRITANICA 32 VOLUMENES

☐ ENCICLOPEDIA BARSA EN ESPAÑOL

Envíe ahora mismo este cupón a
LUIS ARGENTIERI
ENCICLOPAEDIA BRITANNICA
2333 Dundas St. W. Suite 506
Toronto, M6R 3A6

CORTAR CUPON PARA LA OFERTA

NOMBRE: ____________
DIRECCION: ____________
CIUDAD: ____________ TELEFONO: ____________
FECHA: ____________

MANTA SPORTING CLUB "VETERANOS"

" LOS DELFINES AZULES"

CORDIALMENTE INVITA A LA COMUNIDAD HISPANA AL

Grandioso Baile de Gala

SABADO 27 DE JULIO

DE 7 PM a 2 AM

EXALTACION Y CORONACION DE

Rocio I y su Corte de Honor

Amenizará la prestigiosa Orquesta

ONDA LATINA de Eduardo Veliz

Señorita Deportes

Reina del Club

Señorita Simpatía

Alternando con la Discoteca LOS MANTAS

Animacion de MELBA DELGADO y ALBERTO PINTOS

Local CARIBBEAN HALL 867 College St. ADMISION: $6.00

Amigo TRAVEL

MIRTA ZAMORA

Disponemos de un PLAN DE CREDITO, cómodo y al alcance de todos. 741-0434

2437 FINCH AVE. W., WESTON, ONT., M9M 2C3 CANADA Tel. (416) 741-0434

OPULAR, lunes 22 de julio de 1985

A CAMBIO

del Palacio de Gobierno al momento que allí se encontraba el Presidente argentino Raúl Alfonsín", añadió.

IDENTE ELECTO ARCIA ANUNCIO GABINETE

Alan Garcia Perez

Perú, a través de sus exportaciones.

Nacido en Ayacucho, ciudad asolada por la rebelión de Sendero Luminoso.

Huayata también preside una comisión mixta civil-militar que está elaborando un plan de contra insurgencia para la convulsionada región.

Siguiendo la tradición de altos oficiales de las Fuerzas Armadas se convertirán en Ministros de Guerra, Armada y Fuerza Aérea. Esos cargos serán ocupados respectivamente por el General Jorge Flores Torres, el Vicealmirante Julio Pacheco y el General de Aeronáutica José Guerra.

El Ministerio de Relaciones Exteriores estará dirigido por Alan Wagner, de 43 años, actual encargado de negocios peruanos en Washington.

Ampliamente considerado por diplomáticos occidentales como uno de los más competentes funcionarios de la Cancillería, Wagner ha tenido una larga experiencia en la negociación de conseciones en el comercio internacional.

Representó a Perú ante la ahora desaparecida Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC), en Montevideo. también fue Principal asesor del Pacto Andino, agrupación económica integrada por Perú, Venezuela, Colombia, Ecuador y Bolivia.

HAGAMOS UNA
DAD MEJOR
LLAME AL
3-9359
e ofrecemos ser un puente
rganizacion y la buscada
n de cumplir dentro
la comunidad

Universidad Católica quién perdió accidentalmente frente a Juventud Latina (Foto María Elena Escobar)

La delantera de Ziforce frente a Colombia María Elena Escobar)

ZIFORCE Y JUVENTUD LATINA GANADORES DEL FUTBOL FEMENINO

Por MARIA ELENA ESCOBAR.

JUVENTUD LATINA 1 UNIVERSIDAD CATOLICA 0.

Ayer domingo se dieron cita en las canchas de St. Clair y Caledonia los cuadros de Universidad Catolica y Juventud Latina. En forma simultanea y a la misma hora tambien se enfrentaron Ziforce y Colombia .

Universidad Católica lo mismo que J. Latina se presentaron solo con 8 jugadoras por lado, lo que mantuvo un equilibrio durante casi todo el certamen, ya que ambos equipos estan muy bien preparados a pesar de no haber contado con el plantel completo para esta confrontación.

Faltando 10 minutos para finalizar el partido habre el marcador para Juventud Latina la jugadora que vestia la camiseta número 17, Lynda Keny,aunque el gol habia sido parado por la arquera de U. Catolica pero la pelota resbaló accidentalmente de sus manos y entró en la valla dejando un saldo final favorable de 1-0 para J. Latina.

ZIFORCE 4 COLOMBIA 1

El poderoso equipo de Ziforce una vez más aventajóa su contendor Colombia, por 4 goles a 1 aunque este último hizo todo lo que pudo para igualar el marcador.

El equipo de Colombia solo se presentó con 9 jugadoras lo que hizo aún más dificil igualar el score, mientras que Ziforce se presentó con su cuadro completo.

La goleadora de ZIFORCE fué una vez más Carmen Madeiros quien se adjudicó los 4 goles favorables para su equipo.Para Colombia cambió el marcador a los 25 minutos del segundo tiempo Stella Orozco dejando un resultado final de 4-1 favorable a Ziforce.

EVERT LLOYD Y SHRIVER A LA FINAL DE CAMPEONATO FEMENINO

NEWPORT, Rhode Island.- Las estadounidenses Chris Evert Lloyd y Pam Shriver avanzaron el sábado a la instancia decisiva del campeonato femenino de tenis de Newport, dotado con 150,000 dólares en premios, al imponer e a us respectivos compromisos de semifinal.

Evert Loyd se impuso 7-5 6-2 a Eva Pfaff, de Alemania Federal, mientras que Shriver eliminó a la australiana Wendy Turnbull al derrotarla por marcador de 6-4 7-6 (7-2).

ARGENTINOS JUNIORS Y RIVER PLATE CONTINUAN EN LA VANGUARDIA

BUENOS AIRES.- Argentinos Juniors venció 1-0 a Estadiantes de la Plata, mientras River Plate superó por el mismo marcador a Huracán y ambos equipos continuaron como únicos punteros al cumplirse esta tarde la tercera fecha del campeonato del fútbol de Primera División de Argentina.

Los dos conjuntos que ganaron en condición de visitantes, encabezanb las posiciones con seis unidades, los únicos con puntaje ideal en tres fechas.

Velez sarsfield, que perdia 2-1 con Boca Juniors en el estadio de este, logró un angustioso empate de 2-2 cuando se jugaba tiempo de descuento u obtuvo su primer punto en el certámen.

Deportivo Español, ascendió este año, se impuso 1-0 en su campo a Gimnasia y Esgrima La Plata y con cinco puntos es el único escolta de los lideres.

Los resultados completos de la jornada fueron:

Estudiantes de la Plata 0, Argentinos Juniors 1

Unión de Santa Fe 0, Independiente 1

Huracán 0, River Plate 1

Instituto de Córdoba 1, Chacarita Juniors 1

Temperley 3, Talleres de Córdoba 0

Platense 0, Racing de Córdova 0

Ferro Carril Oeste 0, Newell's Old Boys 0

Boca Juniors 2, Velez Sarsfield 2

Deportivo Español 1, Gimnasia y esgrima la PLata 0

Libre quedó San Lorenzo de Almagro.

¿BUSCA ECONOMIA?

LINEAS AEREAS PARAGUAYAS
Le ofrece la mejor tarifa a
SANTIAGO SAO PAULO MONTEVIDEO
BUENOS AIRES ASUNCION RECIFE
Visite estas ciudades por solo
Con dos noches gratis en hotel en Asuncion $899
Incluye cena y Show
Transporte del Aeropuerto al Hotel
CONSULTENOS
LAP
AIR PARAGUAY
(416) 674-0779

TEL.: 534-0088
Hispana DRIVING SCHOOL
Primera Escuela de Manejo Latina en Toronto
al Servicio de la Comunidad
733 BLOOR ST W.
(enfrente al Subway de Christie)

Clases de Guitarra
CLASICA Y FOLKLORICA
Profesor
Eduardo Cardona
Tel. 743-5736

...CE Y JUVENTUD ... GANADORES ...TBOL ...NO

...ELENA
...TINA 1
... 0.
...ngo se
...canchas
...onia los
...versidad
...Latina.
...ea y a la
...n se en-
...Colom-
...ólica lo
...tina se
...con 8
...lo que
...uilibrio
...el cer-
...ambos
...y bien
...de no
...el plan-
...sta con-
...minutos
...partido
...r para
...na la
...stia la
...o 17,
...el gol
...por la
...ca pero

la pelota resbaló accidentalmente de sus manos y entró en la valla dejando un saldo final favorable de 1-0 para J. Latina.

ZIFORCE 4 COLOMBIA 1

El poderoso equipo de Ziforce una vez más aventajó a su contendor Colombia, por 4 goles a 1 aunque este último hizo todo lo que pudo para igualar el marcador.

El equipo de Colombia solo se presentó con 9 jugadoras lo que hizo aún más difícil igualar el score, mientras que Ziforce se presentó con su cuadro completo.

La goleadora de ZIFORCE fué una vez más Carmen Madeiros quien se adjudicó los 4 goles favorables para su equipo.Para Colombia cambió el marcador a los 25 minutos del segundo tiempo Stella Orozco dejando un resultado final de 4-1 favorable a Ziforce.

...YD Y SHRIVER A LA ...MPEONATO FEMENINO

...Rhode ...uniden- ...loyd y ...aron el ...stancia ...peonato ...nis de ...o con ...es en ...ca us

respectivos compromisos de semifinal.

Evert Loyd se impuso 7-5 6-2 a Eva Pfaff, de Alemania Federal, mientras que Shriver eliminó a la australiana Wendy Turnbull al derrotarla por marcador de 6-4 7-6 (7-2).

...RS Y ...NUAN EN LA

...e 0, In- ...Plate 1 ...ova 1, ...eres de ...ing de

Ferro Carril Oeste 0, Newell's Old Boys 0
Boca Juniors 2, Velez Sarsfield 2
Deportivo Español 1, Gimnasia y esgrima la PLata 0.
Libre quedó San Lorenzo de Almagro.

TEL.: 534-0088
...spana
DRIVING SCHOOL
...scuela de Manejo
...a en Toronto
...o de la Comunidad
...BLOOR ST W.
...Subway de Christie)

...s de Guitarra
...LASICA Y
...LKLORICA
Profesor
...ardo Cardona
...743-5736

RESULTADOS DEL FUTBOL LOCAL

Huracán cuadro de LEFA que ha experimentado un notable repunte en la últimas fechas. (Foto Osvaldo Escobar)

LIGA LEFA
Sábado 20 de julio
Christie 0 América 0
Huracán 1 Rio Amazonas 1
Atlético Ecuador 1 Guatemala 1
Independiente 10 Chichicaste 1
Chile 79 5 Jane y Finch 0
Portoviejo 0 Quetzal 0
Cuzcatlán 4 Español 1
El Salvador 4 Bumper to Bumper 0
Victoria de Chile 4 San Antonio 1
Selección Colombia 1 Medellín 0
Guayaquil 2 Barcelona 0
Bananera 0 Alianza Lima 0

LIGA HISPANOAMERICANA
Sábado 20 de julio
Adultos
Tungurahua 1 Everest 0
Selección Ecuatoriana 2 Quito 1

Veteranos
Manta 4 Ciudad de Quito 0
Pichincha 8 Equinoccial 1
Ecuador Sporting 2 Sucre 0
Domingo 21 de julio
Veteranos
Uruguay 4 Chile Lindo B 1
Sucre 6 Equinoccial 1
Chile Lindo A 12 San Antonio 1
Ciudad de Quito 2 Tungurahua 2

LIGA ONISOL
Sábado 20 de julio
Adultos
Sel. Peruana 3 Copihues Rojos 1
Chile Lindo 2 Colo Colo 2
Chile Lindo A 1 Ereatrean 0

BECKER VUELVE A LA ACCION EN CANCHA DE ARCILLA

INDIANAPOLIS, Estados Unidos.- Boris Becker, el jugador de 17 años que asombró al mundo tenístico al ganar el torneo de Wimbledon días atrás, regresará a la acción la semana que viene para disputar el campeonato de cancha de arcilla de los Estados Unidos, dotado con 575.000 dólares en premios.

Becker, de Alemania Federal, el más jóven y único jugador sin preclasificación que haya ganado Wimbledon, regresa a las competencias después de pasar por alto un torneo en Washington debido a una lesión que sufrió en un tobillo cuando disputaba con el estadounidense Kevin Curren la final de Wimbledon.

El jóven Becker ha sido preclasificado en tercer lugar para el torneo, detrás de Ivan Lendl, de checoslovaquia y de Andrés Gómez, de Ecuador, Yammik Noan, de Francia, está preclasificado en cuarto lugar.

Becker tendrá que vencer a formidables rivales para ganar el torneo y los 51,))) dólares del primer premio. Lendl ya en pos de su quinto título de Gran Prix está favorito, GO4MEZ ES EL ACTUAL CAMPEO4N DE LOS Estados Unidos sobre arcilla y Noah luce la corona de campeón del abierto de Italia.

Otros participantes serán los argentinos Guillermo Vilas, Martin Jaite y José Luis Clerc que ganó aquí en 1980 y 1981, Miloslay Mecir, compañero de Lendl en la Copa DAVIS/ Y Aaron Krickstein, integrante del equipo estadounidense de la Copa Davis.

Krickstein, también de 17 años, se podría topar con Becker en este torneo y dentro de pocos días cuando el equipo de los Estados Unidos viaje a Hamburgo para disputar la Copa Davis.

Lo mismo podría ocurrir con Lebdl y Gomez, ya que Checoslovaquia viajará a Ecuador la otra semana por partidos de la Copa Davis.

A raiz de la presencia de Becker, las ventas anticipadas de entradas fueron buenas y se espera una gran concurrencia para el torneo de ocho días, que comenzó ayer.

Becker, que en el sorteo ganó una fecha libre de la primera rueda, jugará su primer partido el martes.

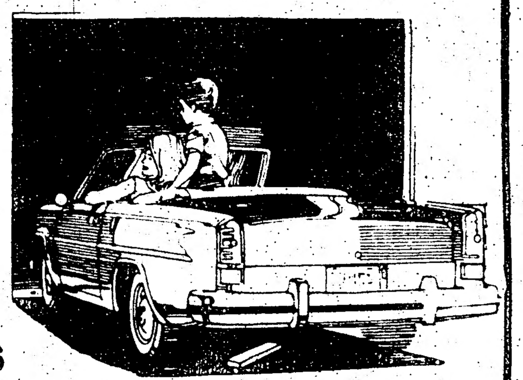
También estará en juego un título femenino. Manuela Maleeva, de Bulgaria, defenderá su cetro como favorita. En segundo lugar ha sido preclasificada la estadounidense Zina Garrinson, seguida por Gabriela Sabatini, de Argentina y Andrea Temesvari, de Hungría, la campeona sobre arcilla de los Estados Unidos, en 1983.

WILANDER GANA EL GRAND PRIX DE BASTAD

BASTAD, Suecia.- El sueco Mats Wilander, campeón del abierto de Francia, derrotó ayer 6-1, 6-0 en apenas 59 minutos a su compatriota Stefan Edberg y se adjudicó el torneo Grand prix de tenis de Bastad.

Wilander, de 19 años, dominó la final desde el comienzo y nunca se vio amenazado por su rival de la misma edad, quien no pudo devolver los tiros con efecto del primer preclasificado.

Wilander, quien en los tramos iniciales del certámen pareció agotado luego de su victoria en el Gran Prix de Boston, se recobró plenamente para el cotejo ayer y agresivamente tomó la iniciativa desde el comienzo.

GRAN VENTA DE
AUTOS USADOS
BENTOS

* Completamente garantizados
* Autos económicos
* El mejor precio de la ciudad
UNA COMPLETA SELECCION DESDE
HONDA, RENAULT CHEVETTE
TOYOTA DATSUN
CONSULTE A SU VENDEDOR HISPANO
JAIME BATISTA 363 6171
BENTO'S AUTO SALES LTD.
839 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M6G 1G4

LUNES
22
8 PM

TORONTO
DINAMO v/s
FIRST
PORTUGESSE
Lamport Stadium
Auspicia
Proxima a abrirse
AUSTRAL TRAVEL
La Agencia del Deportista
SAM GALLUCCI
636-6333

ARGENTINO SACCO CONQUISTA EL TITULO WELTER JUNIOR DE LA AMB

CAMPIONE D'ITALIA, Italia.- El argentino Ubaldo Sacco cobró ayer venganza de su anterior derrota ante su archirrival Gene Hatcher, arrebatando al estadounidense el título Welter Junior de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB) con un triunfo por nocaut técnico en el noveno asalto.

Sacco, quien salió al ring determinado a ganar, logró abrir una herida profunda en el arco superciliar izquierdo de su rival en la sexta vuelta y aprovechó la visión reducida del Tekano para seguir golpeando hasta alcanzar la victoria.

Un médico detuvo finalmente el combate al minuto y 28 segundos de la novena etapa luego de haber examinado la herida en dos oca iones previas.

Entusiastas seguidores de Sacco ingresaron al ring y la policía debió intervenir para restaurar el órden.

"Yo esperaba una gresca", dijo el campeón saliente, quien había obtenido el título 14 meses atrás.

En ningún momento sentí los golpes de Hatcher, dijo por su parte el recien coronado Sacco, oriundo de la ciudad balnearia de Mar del Plata.

"Planee desde un principio lanzarme a un enfrentamiento abierto, sabía que podía causarle fácilmente una herida y quería tener esa ventaja", agregó.

El desilusionado Takano no trató de justificar su mal desempeño, pero dijo que el corte que Sacco le abrió sobre el ojo fue la principal causa de que perdiera el título. "Fue un corte serio y realmente tenía problemas para ver", afirmó.

Hatcher explicó como fue que cayó sobre una rodilla en el quinto asalto ante un ataque de Sacco. "Me sorprendió con un uppercut y me arrojé sobre una rodilla como táctica", dijo.

Existía un clima de tensión entre ambos púgiles desde su anterior encuentro en diciembre en Fort North, ciudad natal del estadounidense.

Entonces Hatcher logró una victoria por puntos sobre Sacco que según los argentinos se debió a la parcialidad de los jueces locales.

Pero en la pelea de ayer Sacco se perfiló como el mejor desde la quinta vuelta en la que su persistente ataque comenzó a hacer mella sobre Hatcher.

El estadounidense asestó un duro golpe bajo el cinturón del retador en el sexto asalto que hizo al argentino doblarse de dolor y apelar al árbitro.

Pero Sacco cobró venganza del golpe dudoso con una serie de certeros ganchos y uppercuts, buscando concentrarse en el ensangrentado rostro del rival.

Hatcher, quien ingresó al ring con 63,50 kilogramos, tiene ahora en su haber 23 victorias y tres derrotas en su carrera profesional, en tanto Sacco, quien acusó en la balanza 63,05 kilos, tiene 47 victorias, tres derrotas y un empate.

GANADOR DE TOUR DE FRANCIA VENDRA A COLOMBIA

BOGOTA.- El francés Bernard Hinault, quien ayer se consagró por quinta vez ganador del Tour de Francia, participará enh la vuelta ciclística de Colombia del próximo año, informaron dirigentes deportivos.

Hinault se ha vuelto una figura familiar en Colombia y en los últimos días el público siguió con atención por televisión y radio su participación en el Tour de Francia.

Sus gestos de simpatía durante las diferentes jornadas del tour hacia el colombiano Luis Herrera, que ganó dos etapas y se apoderó del título de campeón de la montaña, le granjearon al ciclista francés la simpatía y admiración de los aficionados locales.

Hinault fue invitado a competir en la vuelta de Colombia de 1986 y aceptó participar en esa competencia, dijeron ayer a los periodistas dirigentes de la Federación Colombiana de Ciclismo.

La última etapa de ayer del tour de Francia fue seguida por millares de entusiasmados colombianos a traves de la radio y de la televisión.

El Presidnete de la República, Belisario Betancur, estuvo atento a las trasmisiones televisivas desde tempranas horas y al fianlizar la competencia se comunicó por teléfono con los ciclistas colombianos para felicitarlos.

"Quiero felicitar a los ciclistas colombianos participantes en el Tour de Francia y decirles que me siente muy orgulloso de estos muchachos que son símbolo de la juventud colombiana", dijo el Presidente Betancur en una trasmisión radio-televisada que hizo una cadena local.

Agregó que estos ciclistas "son un orgullo de todos los colombianos".

"De tiempo en tiempo los pueblos encuentran unos arquetipos, unos símbolos que se convierten en mito pues Lucho Herrera y Fabio Parra y el equipo colombiano son ese mito que los colombianos hemos encoentrado en la mitad del camino de nuestra historia." Los felicito en forma cordial y emocionada, agregó Betancur.

Mientras LUis Herrera se coronó campeón de la montaña en el tour de Francia y se convirtió en el mejor escalador del mundo, su compatriota Fabio Parra obtuvo el título de Campeón d nóvatos.

Betancur dijo que el miércoles ira al aeropuerto de Bogotá a recibir al equipo colombiano y luego "nos tomaremos un café" en el Palacio de marino (Casa de Gobierno).

Entre tanto Herrera, ganador este año de la vuelta de Colombia, anunció por radio desde París su inminente vinculación al equipo vie Claire, al que pertenece Hinault.

Parra por su parte reveló que tiene una oferta de Peugeot para formar parte de su equipo ciclístico, pero una decisión sobre el particular la tomará en los próximos días.

TERCER TRIUNFO DE PROST EN EL CAMPEONATO

SILVERSTONE, Ingkaterra.- El sueño de frAcés Alan Prost por convertirse en el campeón mundial dio ayer otro paso hacia la realidad en un confuso final del gran premio de Gran Bretaña corrido aquí por la octava fecha de la temporada de fórmula uno.

No hubo duda del tercer éxito del Francés este año al tiempo que cruzaba la meta con sus rivales muy alejados.

Pero la bandera fue bajada prematuramente y algunos de los pilotos a los que había superado el francés no estaban seguros de los puestos que les correspondían.

Autoridades de la carrera admitieron un error humano luego que la bandera fue bajada una vuelta antes, completándose sólo 65 de los 66 giros previstos.

Prost, a dos puntos del lider del campeonato Michelle Aboreto, de Italia, luego de su actuación de ayer, condujo su McLaren una vuelta más precaviéndose de que se registrara un nuevo error.

El francés de todas maneras ya habiia ganado, dejando con un giro menos al resto de los autos que aún permanecían en la pista, avanzando en su intento de lograr la corona mundial de que se vio privado por ajustado márgen en las dos últ6imas temporadas.

Sólo un piloto pareció en condiciones de interrumpir los progresos de prost en pos de su decimonovena victoria en un gran premio.

Ese fue el brasileño Ayrton Senna, otro aspirante a un título de campeón que todavía mantiene un amplia franja de posibilidades como no ocurría ne varios años a esta altura.

Senna pasó a la punta en la primera curva y sostuvo con Prost otro brillante duelo de manejo hasta siete vueltas antes el final.

Repentinamente su Lotus falló y fue deteniéndose, permitiendo que Prost se hiciera dueño de la vanguardia.

En un último gesto antes de que su auto quedará inservible Senna trató nuevamente de superar a Prost, quien había heredado el segundo lugar al completarse la decimoquinta vuelta.

Ello se produjo cuando las posibilidades del finlandés Keke Rosberg se vieron esfumadas, con una humareda saliendo de la parte posterior de su Williams. Mucho era lo que se esperaba de Rosberg, quien las prácticas produjo el promedio más rápido en la historia de la fórmula uno.

Prost nunca tuvo dudas de que triunfaría. "Sabía que podía ganarle a Senna armándose de mucha paciencia. Era cuestión de esperar", declaró el francés.

El actual campeón mundial Niki Lauda, de Austria, se vio obligado a abandonar cunado giraba en el tercer puesto con su McLaren, permitiendo a Alboretto llegar en segundo lugar.

"Este es un resultado sumamente importante para nosotros. Es muy valioso para nuestra lucha por el título," dijo el piloto de Ferrari, quien cosechó seis puntos para el campeonato a pesar de terminar con una vuelta menos.

El francés Jacques Laffite se clasificó, tercero - la mejor ubicación obtenida por Ligier esta temporada, seguido en el cuarto puesto por el brasileño Nelson Piquet, gandor en Francia hace dos semanas, a bordo de su Brabham.

Prost estableció el giro más rápido con un minuto, 09,886 segundos, a un promedio de 243, 060 kilómetros por hora, record para el circuito.

MEXICO86
$1899
INCLUYE
Transporte aéreo
Hotel
8 partidos
Finales
CUPO LIMITADO
y mucho más
CONSULTENOS
Amigo TRAVEL LTD.
LO MEJOR EN VIAJES
FINANCIACION
DIRECTA Y RAPIDA
2437 FINCH AV.W.
741-0434

International Hispanic Fiesta
A FESTIVAL OF THE SPANISH SPEAKING PEOPLE
UN FESTIVAL DE LA GENTE DE HABLA HISPANA

Informa a la Comunidad Hispana en general el:

CAMPEONATO DE FUTBOL
SELECCIONES HISPANAS
INTERNATIONAL HISPANIC
FIESTA

A realizarse el próximo mes de Agosto. Cierre de inscripciones el próximo dia 7 de Agosto de 1985.

Una Selección por País

Primer Premio $500.00, Segundo Premio $350.00, Tercer Premio $200.00 y cuarto $150.00, mas trofeos.

Para inscribirse llamar al Sr. Jorge Romero al telefono 741-2280.

A todos los grupos folclóricos, artistas, artesanos, pintores que quieran participar en el International Hispanic Fiesta por favor inscribanse por escrito a:
Las Flores Charitable Foundation, International Hispanic Fiesta, P. O. Box 439 Station "C", 1117 Queen St. W., Toronto, Ont. M6J 3P5.

El International Hispanic Fiesta se llevará a cabo este año los próximos dias 13, 14 y 15 de Septiembre en el edificio ARTS AND CRAFTS, situado en la Canadian National Exhibition.

Se ruega a todas las personas interesadas en participar, inscribirse antes del día 7 de Agosto de 1985 para que así puedan estar dentro del programa.

LAS FLORES CHARITABLE FOUNDATION

E TOUR

OLOMBIA

...cta fue ...de en- ...ianos a ...y de la ...de la ...Betan- ...a las ...evisivas ...ras y al ...ncia se ...no con ...bianos ...a los ...s par- ...ur de ...ue me ...so de ...ne son ...ventud ...jo el ...n una ...visada ...local. ...estos ...illo de ...os". ...iempo ...unos ...nbolos ...mito ...ra y ...quipo ...mito ...hemos

encoentrado en la mitad del camino de nuestra historia." Los felicito en forma cordial y emocionada, agregó Betancur.

Mientras LUis Herrera se coronó campeón de la montaña en el tour de Francia y se convirtió en el mejor escalador del mundo, su compatriota Fabio Parra obtuvo el título de Campeón d novatos.

Betancur dijo que el miércoles ira al aeropuerto de Bogotá a recibir al equipo colombiano y luego "nos tomaremos un café" en el Palacio de marino (Casa de Gobierno).

Entre tanto Herrera, ganador este año de la vuelta de Colombia, anunció por radio desde París su inminente vinculación al equipo vie Claire, al que pertenece Hinault.

Parra por su parte reveló que tiene una oferta de Peugeot para formar parte de su equipo ciclístico, pero una decisión sobre el particular la tomará en los próximos días.

NATO

...s Laf- ...o - la ...tenida ...orada, ...puesto ...Nelson ...rancia

hace dos semanas, a bordo de su Brabham.

Prost estableció el giro más rápido con un minuto, 09.886 segundos, a un promedio de 243, 060 kilómetros por hora, record para el circuito.

International Hispanic Fiesta

ESTIVAL OF THE SPANISH SPEAKING PEOPLE
FESTIVAL DE LA GENTE DE HABLA HISPANA

unidad Hispana en general el:

ONATO DE FUTBOL
CIONES HISPANAS
TIONAL HISPANIC
FIESTA

óximo mes de Agosto. Cierre de ximo día 7 de Agosto de 1985.

Selección por País
00.00, Segundo Premio $350.00, 200.00 y cuarto $150.00, mas

mar al Sr. Jorge Romero al telefono

s folclóricos, artistas, artesanos, ran participar en el Interna- Fiesta por favor inscribanse por

table Foundation, International O. Box 439 Station "C", 1117 ronto, Ont. M6J 3P5.

nal Hispanic Fiesta se este año los próximos días Septiembre en el edificio CRAFTS, situado en la onal Exhibition.

personas interesadas en participar, día 7 de Agosto de 1985 para que ntro del programa.

ORES CHARITABLE FOUNDATION

GARDINER SHELLEY
ABOGADO

Especialista en accidentes automovilísticos
Problemas matrimoniales.
Primera entrevista gratis.

2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO, ONTARIO M4T 2T5

GLOBE AUTO ELECTRIC CO.

Reparaciones de sistemas electricos

MOTORES DE PARTIDA - ALTERNADORES - GENERADORES.

Para toda clase de autos, camiones y maquinarias

66 MILVAN DRIVE UNIT 5
WESTON ,ONTARIO , M9L 1Z5

TEL. 746-2546 Jimmy o Victor Yanqui

CURSOS ESPECIALES DE VERANO

* **CASHIER, TELLER**
* **TRAVEL**
* *COMPUTERS*
* *BOOKKEEPING*
* *SECRETARIAL*

Máxima calidad. Excelente ambiente
BTI Business Training Institute
Pregunte por el profesor Roberto
Tel: 224-0750

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS

Edificio Médico de College y Manning

559 COLLEGE STREET
Suite 305 , teléfono 961-3474

DR. JOHN GEORGE SOMJEN

NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO

Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas. Se habla español.

344 BLOOR ST. W. OF. 504
Toronto, Ontario Esq. Spadina
Horario de 10 A.M. a 8 P.M.
Tel. 921-7185

JOHN J. SOMJEN

ABOGADO Y NOTARIO
Asuntos legales de toda clase.
Se habla español
SOMJEN AND SUTER
94 CUMBERLAND STREET
SUITE 906
TORONTO, ONT. M5R 1A3
TELEFONO 922-8083
HORARIO DE: 9:30 a.m. a 6:00 p.m.

Adquiera "El Popular"

Smoker's Place (Mall)

1151 Dundas St. W.

y Union Station Rd. Mississauga

NUEVA ESPERANZA está patrocinando un pic nic en Centre Island para la comunidad hispana en Peel.
Centre Island el sábado 27 de julio
Habrán dos lugares de encuentros:
10 AM estación de Islington
11 AM en el puerto de partida del Ferry Bay y Queensquay
Venga para pasar un dia de diversión con juegos,deportes y sol
Traer almuerzo
Para inscribirse,llamar al Nueva ESPERANZA 273-7129

MUDANZAS CESAR

Grandes o Pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios bajos.
Llamar a cualquier hora al 782-5074

¿PROBLEMAS CON SU TV?
¿Problemas con su VHS VCR?. No se desespere llame a Gustavo
Tel: 245-6713 después de las 4PM

Necesita quien repare su: Television, Estereo, Tocacintas para carro,Grabadora portatil o de mesa VHS BETA y demás enseres electrodomesticos.
Llame al Tel: 968 9108
Servicio a Domicilio

Se necesita operadora de máquina serge con experiencia.Llamar al tel: 534-9647
183 Dovercourt Rd. 2do piso,preguntar por Carmen.

MUDANZAS BENITEZ
PORT ROYAL FREIGHT
Crecemos para servir mejor a la comunidad. Además de nuestros servicos completos de mudanzas y viajes al aeropuerto, nos extendemos con un nuevo servicio de envios marítimos y terrestres,recogemos,empaquetamos y tramitamos su carga aqui y en Sudamerica, desde un baúl hasta un carro. Tenemos barriles vacios disponibles. Llamar
Tel: 638-1421 745-1959

¿ Desea comprar o vender una propiedad?
Consultenos sin compromiso
A.Stramwasser 922 5533;
Casa 469-2102
Cimmerman R.E. Ltd.

REPARACIONES DE MAQUINA DE ESCRIBIR
Eléctricas y manuales. Calculadoras electrónicas. Trabajos garantizados Vamos a domicilio. Vendo máquinas de escribir. Eléctricas y manuales. Fono: 242-5615

SE NECESITAN
Experimentados planchadores para ropa deportiva.
Buena remuneración. Trabajo permanente.
Presentarse en London Fog 366 Adelaide West.

SE NECESITA
Experimentados planchadores para fábrica de ropa deportiva. Buenas Condiciones de trabajo.
Postular en Mac Mor 366 Adelaide St West.

TRANSPORTES EN VAN
Toda clase de encomiendas-mudanzas,
Viajes al aeropuerto 25 dólares
Sábados y Domingos inclusive
Tel:533-2185 / 533-2949

SE NECESITA
Pareja para limpiezas, debe tener 2 años de experiencia en pisos y limpieza en general. Debe hablar inglés. Salario de 4.50 a 6 por hr.
Yonge y Eglinton área. Llamar tel: 674-1511

TRANSPORTES EN VAN
Mudanzas, encomiendas;viajes al aeropuerto
25. Inclusive sábados y domingos
Telefono: 533-2185 o 533-2949

SE NECESITA
Persona para coser lencería fina. Debe tener experiencia en sedas, encajes y satén. Inglés no es necesario.
Llamar Sra. Margarita 536-1478 o 978-3151

MUDANZAS JORGE

Grandes o pequeñas.Viajes al Aeropuerto,precios razonables,llamar a cualquier hora; Fono: 762-9815

MODISTA
Alteraciones, arreglos,vestidos para ocasiones especiales.
Precios razonables
Pedir hora 635-5689
Wilson y Dufferin

Se Necesitan
Prensadores para Planta de limpiado en seco.La persona recibirá entrenamiento.
Postular en Crow Cleaners,142 Ave. Rd. Fono: 964-1375.

Operadora de máquina de coser. Experiencia 2 años. Buena remuneración. Se requiere Inglés.
Llamar al 653-6121

Se necesita señora para trabajar 5 días a la semana 6 PM a 2AM
Area de Jane y finch. Telef: 742-3771

VENDO Llamar tel: 787-0531
Por motivo de viaje 76 Dodge camioncito de reparto (step-van) 6 cilindros. Un buen camper solo 1500(verlo)
73 Volkswagen Wagon automático Michelin Radiales nuevas 500 dólares

Por viaje vendo contendio de casa, artículos electricos de cocina.Casa abierta todo el día y garage sale, todos los días del 16 de julio al 16 de agosto.
Interesados llamar 787-0531 en las mañanas.

Deseo comprar pinturas de Rufino Tamayo y E.Hicks.Por favor contactarse al teléfono 964-7438. Antes de las 9.30 o después de 5.30.

Dama experimentada para coser Distintivos de Felpilla de lana en Chaquetas de clubes y equipos.
Llamar durante el día al 979-2707

STEAM CARPET CLEANER
Limpiamos sus alfombras y sillones.
Living/ Dining Room 39 Dólares
Trabajos garantizados
Presupuestos sin compromisos
656-7618 (Antonio)
Hablamos español

TABARE PRINTING
Invitaciones para toda ocasión...
Accesorios para Casamientos
También nos especializamos en tarjetas para negocios, sobres,cartas comerciales etc.
Español o Inglés. Tel: 636-6888 después de las 5 PM.

SE NECESITA
Torneros mecánicos-mecánicos para maquinaria con motor diesel y soldadores eléctricos .Se requiere experiencia. Telefono: 749-1596

MUDANZAS ROLAN
Precios cómodos llamar a cualquier hora
Fin de semana. Sábados y domingos. Llamar teléfono 537-9306

Mueblero ebanista competente se necesita para Part-time
llamar al tel: 743-1935 o al 636-0244

INVITACION

A los jóvenes de habla hispana

El Centro Cultural Latinoamericano Canadiense Simón Bolivar, ha organizado con el apoyo del gobierno, una serie de actividades para jóvenes de 13 años en adelante.

El objetivo de este programa es que los jóvenes se reunan para compartir nuestros valores culturales comunes y el poder discutir nuestros problemas al igual que nuestros intereses e inquietudes en un ámbito de amistad y compañerismo.

Este sábado 13 de Julio, tendremos un Pic Nic en el Northwood Community Centre, 15 Clubhouse Court de las 10 AM adelante.

Para mayor información llama a los teléfonos: Omar: 661 08 93
Sandra 439-2084 ; Juan 789-6251
TE ESPERAMOS

CLASES DE CIUDADANIA
CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO

Se informa a la comunidad de habla hispana que el Centro Comunitario Latinoamericano iniciará próximamente un programa de Clases de Ciudadanía. Estas clases serán bilingues y gratis;las que se realizarán los días miércoles de 7 a 9 pm en el local del centro,ubicado en 9 Milvan Drive, 2º piso.

Para mayor información,llamar al Centro Comunitario Latinoamericano, Tel:745-6239

COMUNICADO

El Consejo de Directores del Centro Comunitario Latinoamericano cita a sus socios a la Asamblea Anual, la cual se realizará el Sábado 24 de Agosto a las 7 PM en su primera convocatoria y a las 7.30 en su segunda citación

Si desea hacer sugerencias de enmienda a los estatutos, éstas se recibirán hasta el 24 de Julio .
EL EJECUTIVO

CLUB URUGUAY
Se llama a licitación para parrilla y cantina en el Pic Nic a realizarse los días 3-4-5 de Agosto de 1985
Por mayores informaciones llamar a Patricia Martinez 438-2185
Walter Alonso 630-8962
Sede Social 630-7946

Entrenamiento para Recepcionista/Secretaria

El Centro Comunitario Latinoamericano ofrece entrenamiento pagado para Recepcionista- Secretaria por 3 meses Agosto-Octubre
Requisitos:
Edad de 16 a 24 años
Idiomas: Buen dominio de Español e Inglés
Remuneración: 100 semanales más locomoción
Para mayor información llamar al Centro Comunitario Latinoamericano
Tel: 745-6239

CLUB URUGUAY
Pic NIc campamento 2-3-4-5 de Agosto de 1985 en HWY 27 y 9. Piscina Pesca y Entretenimientos para grandes y chicos. Campeonatos de Naipes para damas y caballeros. Baile
La Comisión Directiva

CLUB URUGUAY
Desea hacer llegar su apreciación y agradecimiento a todas aquellas personas que de una u otra forma contribuyeron con el exito alcanzado en Pabellón Montevideo CARAVAN 85
La Comisión Directiva

El Centro Comunitario Latinoamericano, avisa a sus miembros y a la comunidad en general que de acuerdo a los Estatutos el Libro de Registro de Miembros permanecerá abierto hasta el Jueves 25 de julio de 1985. Además hasta esa fecha se recibirán proposiciones de modificación de los Estatutos como así mismo proposiciones para la Agenda de la Asamblea Anual.
Consejo Directivo

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O.BOX Nº 1100 - Adelaide St.Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

6 MESES - 3 veces por semana $ 35.-
(78 ediciones)

12 MESES - 3 vece por semana $ 65.-
(156 ediciones)

24 MESES - 3 veces por semana $120.-
(312 ediciones)

Nombre
Dirección
Ciudad **Prov.**
Código Postal

NOTA: Complete este cupón y envíelo adjuntando cheque o money order a favor de "El Popular"

Si Usted necesita viajar o traer a sus familiares, es el momento de reservar

ESPACIOS LIMITADOS!

GARANTIZAMOS LOS MEJORES PRECIOS

Para

ECUADOR
LIMA
COLOMBIA
SANTIAGO
MONTEVIDEO
ARGENTINA y ESPAÑA

Pará otras destinaciones, no deje de consultarnos.

UNIDOS PARA MEJOR SERVIR LOS INTERESES DE NUESTRA COMUNIDAD

Por información llame a su Agencia IATA Preferida

AMIGO TRAVEL LTD.
2437 Finch Ave. W. Weston
Tel. 741-0434

HISPANA TRAVEL AGENCY
733 Bloor St. W. Toronto
Tel. 534-2356

JOSE SANCHEZ TRAVEL
339 Bloor St. W. Suite 219
Tel. 598-2525

SUNDIAL TRAVEL SERVICE
834 Bloor St. W. Toronto
Tel. 536-9972

TRAVEL DEPOT INC.
4959 Dundas St. W. Islington
Tel. 239-7331

ANDES TRAVEL AGENCY
609 Bloor St. W. Bathurst Subway
Tel. 537 3447